Ն. 5597 — 1903 ՀՈԿՏԵՄԲԵՐ 19—20 ԲԱԶԱՐ—ԲԱԶԱՐ ԷՐԹԷՍԻ — 1321 ՇԱՊԱՆ 11 — ՕՆ ՏՕԹՈՒՆԶԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

20 ԲԱՐՍ

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

1877 ՍԵՊԵՄԲԵՐԻ ԹՎԷՆԻՍ ՕՐԸՆՍԸՆԾԵՐ ՏԸՐ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՅԷ ՄԻԼԼԻՅԷ ԹԻԽՃԱՐԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

صاحب امتیاز: جیوەلکیان

(جریدهٔ شرقیه (۱۲۹۳ سنه‌سنده تاسیس اولنمشدر)

DJERIDEI-CHARKIB
FONDÉ EN 1877

ԱՊՕՆԷ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

	12 ամիս	6 ամիս	3 ամիս
ՍՊԱՆԿՈՒ	140 գր.	70 գր.	40 գր.
ԹՈՒՐՔԻԱ	150 »	80 »	45 »

Մէջբերում 20 գր. տող

ԻԼԱՆԱԹ ԳԻՆԱԹԼԱՐԸ

Լինելի, 2նելի վէ 3լունելի տարիքէ	գր. 5
Կիւնէի տարիքէ տարբերը	» 3

Իտարէխանէի Սթանպուլտա Գապը Ալի Ֆատաէսինտէ նումէրո 20 ձիվէլէկեան մաթպասանտա տրը։ Գրաֆիքէի մէվատա հագգընտա կապէթանքն տարիպ վէ մէսուլը ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ մուրաճաաթ օլունա։
Մէվատտը նաֆիսյա տարիր պէնտլէր մէճմանէն գապուլ օլունմաղ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ իատէ օլունմայմաղ։

ԿԻՆԵԼԻԿ ՀԱՎԱՏԻՍ

Մաճառիսթանքն էէնի գապինէթսսը կիչէն կիւն պէրվէճէր տթի թէյքիլ օլունմըշ տրը։

Գոնթ Թիցա՝ բէիսը վիւքէլա վէ տարիլիյէ, Մ. Լիւգաց՝ մալիյէ, Մ. Հէրբոնիմ՝ թիճարէթ, Մ. Գալա Թալեան՝ զբրաթ, Մ. Գէրբէվից՝ մէարիֆ, ժէնէրալ Մէրի՝ միւտաֆէտ մէմլէքէթ, Տօգթ. Բլեց՝ տալիյէ վէ Մ. Զէխ՝ Խրլաթիսթան, Սգլավոնիա վէ Տալմացիա ումուրը նազբրը թային օլունմըշլար տրը։ Եէնի նուզզար՝ բէսմը Թանլիթի եարբն իթբա իտէնէլէր վէ չարչիկի կիւնիւ Մէէլիթը մէպուսանա թագիմ օլունճաղլար տրը։ Թէէմին օլունտըղընա կէօրէ, Գաուն տը Ֆէյէրվարի՝ Վիէննա սէրայը գրաֆիսի նէզտինէ Մաճառիսթան ումուրը նազբրըղընա թային օլունճաղ տրը։ Գոնթ Աբրանի Մէճլիսը մէպուսան բրյասէթինան իսթիֆա իթմիշ տիր։

Ալէքսանիանքն Բայրաթակ Մէճլիսը մէպուսանը նոյ. 10սա ադտը իճթիմաի տավէթ օլունմըշ տրը։

Լօնտրատա բրիվայէթ օլունտըղընա կէօրէ, Ալէքսանիա իմբէրաթօրը Իթինճի կիյեսմ՝ եագընտա Ինկիլթէրայա ազիմէթ իտէճէքտիր։

Ինկիլթէրանքն Գերլին սէֆիրի Սըր Ֆրանք Բէվէնպիչ Լասէլ՝ Ինկիլթէրա դրալը Իթինճի Էտուարդն նամէի մախսուսընը Ալէքսանիա իմբէրաթօրընա Բէյլիմ իթմիշ օլմաղլա, իմբէրաթօրը միւարիլէյինին Լօնտրալը զիյարէթ իթմէսի գապիլ պուլունըյոր։

Սօֆիատան պա Թէլէկրաֆ իշար օլունտըղընա կէօրէ, հուլուսլարտաքի ինթիլաթ էֆէրտը սալը վէրիլմիշտիր։

Մաճառիսթանտա Գոմօրօն շէհրինին բսսթա միարիր 200,000 գուրուն զիմմէթինէ կէլիրմիշ, վէ իրթիքտաղ էյլէսիկի բէզալէթին մէյտանա չըգմասընը կէօրա մէն իչիւն բսսթախանէյի աթէյէ վէրմիշ տիր։ Մէրգումատէրատաթ իսիլմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Գուլկարիսթան վէ Շարգի Ռումէլիսի պուլունան 30 Իսլամ էֆէնտիներին մէքտէթիպը ալիյէտէ իքմալը Քահսի էյլէմէք մագսատիյլէ Տէրսաատէթ կէթիրիմլէրի՝ իրատէի Սէնիյէ ճիւմէսինտէն օլարընընտան, չակիրտանը մումտիէյհիմ տիւն Ֆիլիպէանն Տէրսաատէթ կէլմիյէր տիր։ Գու կիւն տախի Մէարիֆ Նէզարէթի թարաֆընտան իյնճաղ իտէն մէքթէպլէրէ կէօնտէրիլէրէք, գայա վէ գապուլ օլունճաղլարտըր։

—Գոնսօլոսլարա տիա օլան պիրէք վէ արապա հայվանաթը՝ հայվանաթը էնիյէ բէսմիտէն միւսթէնա Թութուրմըշ տրը։ Քէյֆիյէթ՝ Մալիյէ նէզարէթինէճէ մէմուրիյը տիաէսինէ թէպիրդ օլունմըշ տրը։

—Գոնեա վէ Այասն վիլայէթլէրի տախիլինտէ օլուպ, թահմինէն 10ար պին տէնիւմ արազիի միրիյէ վէ խալիյէտէ պուլունան ճիվա վէ գալինա պօյա մատէնլէրինին խազինէի խասսաի Շահանէճէ իշլէթիլիմէսի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պուլյուրմըշ տրը։

—Պէյօղլու զապթասընտան իքինճի սընրի գոմիսէրի Կարապետ էֆ. էվվէլքի կիւն վէֆաթ իթմիշ տիր։

—Տէրսաատէթ վէրկիսինին Թահսինի գօլայլաթմաղ իչիւն պաղը գալարլար վէրիլմիկինտէն, պունլարը Թէէմինը թաթպիգի վէ Թահսինաթը արթրըրմասը՝ պա թէզքէրէի սամի Մալիյէ նէզարէթինէ իշար օլունմըշ տրը։

—Ռումէլի չըմէնտֆէր Թահվիլաթը բրօմէսլէրինին մուայէնէսի իչիւն՝ պօրսա տաբէսինճէ իճրասը՝ Թիճարէթ վէ Նաֆիա վէ Մալիյէ նէզարէթլէրինճէ գարարլաշըրըլմըշ տրը։

—Մագրբէջիւնտէքի տիւմանըզ պարուր ֆապրիգասընին մաթլուպ օլան խասսէլէրի հաղ իմալաթտա պուլունմասը զրմնընտա Թէտգիգաթ իչիա իթմէք իւզրէ Բօթօվայլ ֆապրիգասը սեր միւհէնտիսինին Տէրսաատէթ ճելպի խուսուսընա իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պուլյուրմըշ տրը։

—Ռումէլի վիլայաթընտա խարապ օլան պաղը էպնիյէի ասքէրիյէնին տախի Թամիր վէ Թէճտիտի խուսուսընա՝ Թարաֆը Սէրասքէրիտէն վուգու պուլան արզ ու իսթիյզան իւզրէնէ իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պուլյուրմըշ տրը։

—Իւսքիւպտէ արամազ Բիւրզերին իքինճի սընրի բէտիֆ իքինճի, վէ Քէօբրիւլիւտէ պուլունան Կորէա, Բրիչինա վէ Վէլչէթրին իքինճի, վէ Զարօվատա պուլունան Բրէսօվա տէօրտիւնճի, վէ Գոմանօվատա պուլունան Եէնի Բազար իքինճի Թապուրլարընընը սալը վէրիլմիշլէրինէ միւսաատէտի Սէնիյէ էրզան պուլյուրմասը իլէ մէզգիւր Թապուրլար մէմլէքէթլէրինէ կէօնտէրիլմիշլէր տիր։

—Զըրհլըլարատա Թամիրաթ վէ Թէրմիմաթ իճրա գէլընճաճաղ օլանլար իլէ եէնիտէն սըբարրը գարարլաշըրըլան Թօրբիտօ քէշէր վէ գըրուպէօրը Հիմայունլար վէ սահիրէ իչիւն լազմ կէլէն միւզաքէրաթ իճրա իսթիմլէք իւզրէ Անսալտօ ֆապրիգասը վէքիլի ճելպ իսթիմիշ տիր։

—Գրուբ ֆապրիգասընա սրբարը իսիլէն չաբուգ աթէյլի Թօրլարը սուրէթը իսթիմալնի վէ պաղը գըսմարընը սէօքիլիպ Թագլմասընը էօյրէնմէք իւզրէ մէզգիւր ֆապրիգայա կէօնտէրիլմէսի լազմ կէլէն իտատի սէնայի պիրինճի ալայընտա միւզաիմ Հասան Մէհմէտ էֆ. իլէ չավուշ Հասան Միւէյման վէ օնպաշը Օսման պիրը Օսմանտան միւզաիմ Հասան Մէհմէտ էֆ.յէ 30 լիրա խարճրահ վէ 25, վէ տիկէր իքիսինէ տէ 40 լիրա խարճրահ իլէ 20շեր լիրա զամմը մասաշ վէրիլմէսի խուսուսընա Թօրխանէի Ամիրէ միւշիրիյէթինին արզ ու իշրը իւզերինէ իրատէի Սէնիյէ չերէֆսուտուր պուլյուրմըշ տրը։

—Պիր իքի կիւն զարֆընտա 100-ատէն զիյատէ Պուլկար հայատուտը արզը տէխալէթ իտէրէք, էլէրինտէ պուլունան սիւհլարընը Թէսլիմ էյէտիքլերի արզ ու իշար օլունմըշտր։

Լօնտրատա Հոկտ.ին 27ինճի կիւնիւ Սակունի իսմինտէ պիր էրմէնի բէվօլվէր իլէ գաթլ օլունմըշ տրը։ Ճինայէթին՝ էնէնէ օրատա մուգիմ պիր էրմէնի Թարաֆընտան իրթիքեապ իսիլմիշ օլտըղը բիվայէթ իսիլիյօր։ Սակունի 37 եաշընտա իտի։ Պիր միւտտէթ Գաֆգասիատա մատէն միւհէնտիսլիկի իտէրէք, պէօյիւք սէրվէթ գազանմըշ իտի։ Ճանի հէնուզ տէրատէսթ օլունմամըշ տրը։ Սակունին Զուիցերիատան աէօնտիւկիւնաէ գաթլ օլունմըշ տրը։

ՊՈՒԼԿԱՐ ԷՇԳԸՑԱՄԸ

Գոսթօրի վէ Լաքէն տէրէլէրի ճիվարընտաքի օրմանլըգտա Թէսաուիֆ օլունան էշգըյա սայէի Շահանէ գահր ու Թէտմիր իսիլմիշտիր։

Էշգըյատան Խըրնօվիչթէ գարիյէլի Թանաշ վէ տիկէր գարընտայը Նիգոլի Ֆիլօրէն՝ գարիյէի մէզգիւրէ օրմանընտա էլաէ իսիլմիշլէր տիր։

Իւշէրրատան օլուպ. Եօլա գարիյէսինաէ պիր խանէտէ կիզլէնմիշ պուլունան Քէրմանիլէ գարիյէի մէզգիւրէ եագընընտաքի օրման քէնարընտա պուլունան էշգըյա, վէսուլօվիչ մանթըգասընտա Լաքէն գարիյէսինաէ միւխթէֆի պիր էշգըյա, վէ էքրօշ գարիյէսինաէ կիզլէնմիշ պիր չէթէ վէ իւշէրրատան Եէրարընճալը Բաբա Խրիսթօ սայէի հաղրէթը Բատիշահիտէ սիւհլարը իլէ պէրապէր էլաէ իսիլմիշլէր տիր։

Էքրօշ գարիյէսինտէն իքի, վէ Պիլաճ գարիյէսինտէն 7, վէ Լաքէն գարիյէսինտէն 6 չախս, վէ էշգըյա բէիլերինտէն Եորկի Բատանը չէթէսինտէն Սավիոգլը Եուվան Տէլօնամ էշգըյա սիւհլարը իլէ, վէ Կօրինչովալը Թանանքն պիրաաէրի Լազոֆ՝ Սէթինա գարիյէի 6 քիչի իլէ տմանա կէլմիշլէրտիր։

Հոկ.ին 7ինճի կիւնիւ Ֆլօրինա ճիվարընտա Լաքէն իլէ Էհլօվա գարիյէլերի արասընտա ասքիրը Շահանէ միւֆրէզէսի իլէ էշգըյա արասընտա վուգուա կէլէն միւսաաէմէտ սայէի Շահանէտէ էշգըյա Թար ու մար իսիլմիշլէր տիր։

Բէթրօվա ճիհէթինտէ պուլունան Պուլկար էշգըյասը բսսթանընը իսթօեան նամ շագի՝ ամանա կէլմիշ տիր։

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

Թէվֆիքը Տուլուն մուամէլէսի հագգընտա Տուլունը Ումումիյէ իտարէսինճէ իճրա գըլընան միւզաքէրաթ նէթիյճէսինաէ 14/1 սեպտ. 1903 սէնէսինտի եիւզէ պիր ֆազլա օլարագ Թէվզի իսիլէն ֆաիզէն, Շարգ չըմէնարքէր Թահվիլաթընա տիտ հիսսէ իլէ Թահվիլաթը մէզգիւրէտէն ալէլատ իճրա իսիլմէքտէ օլան միւպայէաթա միւթէալլիգ հիսապաթը սահրէտէն զանուր իտէն մէմուր մէպալիղին մըգտարը օլան ագէնին՝ Թահվիլաթ միւպայէսընա հարը վէ ֆիրզէ պիրէր բուպ զամմը իչիւն 1 մարտ 319 սէնէսինտէ մէվգուֆ Թութուլան մէպալիղին իհթիյաթ ադէնէի հիսապընա կէչիրիլմէսի, վէ հիսապը մախսուս նամը իլէ միւպայէա օլունան Թահվիլաթ հիսապընտա կէօրիւլէն ֆարգըն պու սէնէնին իլք 6 այլըգ վարիտաթընտան էհթիյաթ ադէնէինէ տիտ օլան մէպալիղտէն իֆրազընն գարարլաշըլմասը դարարլաշըրըլմըշ տրը։

Թէվֆիքը Տուլուն մուամէլէսինէ միւթէալլիգ օլարագ Տուլունը Ումումիյէ մէճլիսը իտարէ բէիսի իլէ Պանգը Օսմանի վէ սարը միւէսսէսաթը մալիյէ պէնինտէ թէթիի օլունան մուսապէրաթէն խիլասա մէալլէրինի չամլի զապթնամէ՝ Տուլունը Ումումիյէ իտարէսինանէն մագամը ալիսինէ թագտիմ գըլընմըշ տրը։

ԲԱԹՐԻԳԽԱՆԷ ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ

Նուալը Գարուտա Մ. Յովհաննէս Աւետարանիչ քիլիսէսինին եէվմը մախսուսը միւնասէպէթիյլէ տիւնքի բազար կիւնիւ Բաթրիգ Օրմանեան Ամեն. Տ. Մաղաքիա Սրբազան հաղրէթլէրի՝ մէզգիւր քիլիսէտէ բէք չօղ ճէօմաաթ հաղը օլարը հալտէ, Մ. Պատարագ այինի իճրա էյլէմիշ տիր։ Իշղու մէրասիմը բուհանիյէտէ Բաթրիգ վէքիլի ճէվահիրճեան Դեր. Տ. Գաբրիէլ Սրբազան տախի հաղը պուլունմըշ տրը։ Բաթրիգ Սրբազան զան հազրէթլէրի՝ իշղու մէրասիմտէ կիւնին եօրթուսը վէ քիլիսէնին եէվմը մախսուսը իւզերինէ պէլիզասնէ պիր քարոզ սէօյլէմիշ վէ մուհապէթ ու ֆազիլէթտէն պահս էյլէմիշտիր։

Մէգալէնին խիթամընտա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի՝ էահիլի խալրիյէի հաղրէթը Բատիշահիյի եատ ու թէքրար իթմիշ վէ հուզզար ամինխան օլմուշ տրը։

Քիլիսէ այինինին խիթամընտան սոնրա, քիլիսէնին էյլիքտարլարը վէ պիլասասա Շահպազ եղիա էֆ.նին եօվմիշլէրի ռուհը իչիւն Հոգեհանգիստ Պաշտոնը օգունմըշ տրը։ Տիւն Շահպազ եղիա էֆ. իլէ էթրաֆ ու թաալլուգաթը տախի մէզգիւր քիլիսէտէ հազրը պուլունըյոր իտի։

Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրինին չէրէֆինէ տիւն նուալը Դարուն գըզլար մէքթէպինտէ պիր սուքրա թէրթիպ օլունըպ, իշղու թաամա Բաթրիգ վէքիլի Սրբազան իլէ մահալլի քարոզչի Տ. Տաճատ վէ Տ. Եզրաս վարդապետլեր, բաբասլար, Թազ. Խորհուրդ հէյէթի, Կրթական Մասնախումբ վէ Դպրաց Դաս իշթիրաք իթմիշլեր տիր։ Կրթական Մասնախումբը պաղը ադասը՝ սուքրատա իյֆաի խրամէթ իտիյօրլար իտի։ Էնտի թաամտա տէֆթէրլէ իտարէի ադատահ օլունըպ, էզճիմէ Կրթական Մասնախումբան Պ. Վիչէն Գալֆեան պիր նութգ իյրատ իտէրէք, մէքթէպին էսկիլիկինի պիլպէյան միւհթաճը թամիր օլտուղընը պէյան իթմէքտէ, վէ Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրինին մուավէնէթինի թալեպ էյլէմէքտէ իտի։ Բէզա Թազ. Խորհուրդ ադասընտան Ֆերհատեան էֆ. վէ հէյէթը մուալիմին թարաֆընտան Կիւմիւշեան Մկրտիչ էֆ. իտարէի ադատահ իթմիշլեր, վէ չակիրտան Թիւրքճէ վէ Էրմէնիճէ նազմէլեր սէօյլէմիշլեր տիր։ Էն սոնդրա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի՝ իյրատը նութգ իտէրէք, իպրազ օլունան իչպու թէվէճճիւտէն տօլալը հեր հէյէթէ այրը այրը պէյանը թէչէքքիւր էյլէմիշ տիր։

*** Ճումատա էրթէսի ագշամը Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի՝ մայթինտէ մահալլի քարոզչի Տ. Տաճատ վարդապետ իլէ Թազ. Խորհուրդ ադասընտան Զուպուգճեան Սիմոն էֆ. պուլունտըղը հալտէ Նուալը Գարուտա միւվասէլէթ իթմիքտէ, քիլիսէնին գարուսընտան չակիրտան Թարաֆընտան թէրէննիւմաթլա գապուլ օլունմըշ, վէ էվվէլա գըզլար մէքթէպինէ կէօթիւրիլիպ, օրատա գըզ չակիրտանըն «նօթ»լարընը կէօզտէն կէչիրմիշ, վէ գըզլար թարաֆընտան օգունան մէգալէլէրէ ճէվապէն, մէքթէպին թէրագդըսընա պէյանը մէմնունիյէթ էյլէմիշ տիր։ Մանկապարտէզին քիչիւք չօճուգլարը տա Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրինին մէմնունիյէթինի մուճիպ օլմուշլար տրը։ Պատէհու Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի՝ էրքէք չօճուգլարընը մէքթէպինի զիյարէթ իթմիշ օլմաղլա, օրատա տա չակիրտան իճրաի թէրէննիւմաթ իտէրէք վէ նութգլար սէօյլէյէրէք, Բաթրիգ Սրբազանը մէմնունիյէթինի մուճիպ օլմուշլար տրը։

*** Տիւն Բաթրիգ Սրբազան հաղրէթլէրի՝ Կրթական Մասնախումբ իլէ Աղքատախնամա վէ Դպրաց Դասա պիրէր լիրա իհտա իթմիշ օլարը կիպի, Շահպազ Եղիա էֆ. տախի Կրթական Մասնախումբա պիր մէգլաղ իթա էյլէմիշ տիր։

Ճումատա էրթէսի կիւնիւ Ս. Էջմիածինէն Բաթրիգխանէյէ սեպտ. 26 Թարիխլի պիր մէքթուպ վիւրուտա իտուպ, պունտա Թարիխը մէգգիւրէ գատար Մայր Աթոռ իշլերի հագգընտա մալիւմաթ թէպլիգ օլունմըշ իտի։ Մամաֆիհի պունտան ադտէմ եազարղըմզ վէճհէլէ, կէչէն հաֆթա Բաթրիգխանէյէ պիր թէլէկրաֆ վիւրուտա իթմիշ օլուպ, պունտա հոկտ. 4 վէ 11 Թարիխլի մէքթուպլարատա տահա եէնի մալիւմաթ միւհթէվի օլարը պէյան օլունմըշ իտի։ Սեդրակեան Տ. Արիստակես Սրբազան Արքեպիսկոպոսը Սամարատա իճրա իթտիկի միւլագաթըն նէթիճէսի տէ մէգգիւր մէքթուպլարատան անլաշըլճաղ տրը։

Եարընքի սալը կիւնիւ Կրօն. Ժողովը ինիգատընտան էվվէլ, Եպիսկոպոսլար Թարաֆընտան Կրօն. Ժողովա պիր խթիյարէ իճրա օլունաճաղ տրը։

Կիւրճիսթան վէ Իմէրէթ Թեմի Առաջնորդը Սուրէնեանց Տ. Գէորգ Սրբազան Արքեպիսկոպոս հոկտ. 2ում Ս. Էջմիածինէն Թիֆլիսէ ավաէթ էյլէմիշ տիր։

Մէսմուաթա կէօրէ, Պուլկարիսթան Առաջնորդընն ինթիխապը պու կիւն Սօֆիատա իճրա օլունըպ, պաշլըճա 10 չէհիրին մուրախխասլարը իլէ Սօֆիա, Ֆիլիպէ, Վարնա վէ Բուսճուգ Աւազերէյլերի, ճէման 14 ինթիխապճը՝ մէգգիւր ինթիխապա էյլիթիրաք իտէճէքլեր տիր։

Իսքէնտերիյէ էրմէնիլերի՝ քիլիսէ իշլերի իչիւն Թանգիմ իթտիքլերի պիր Թահրիրաթը տօղրուճա Բէթերսպուրկա կէօնտէրմիշլեր տիր։ Ամերիգատաքի էրմէնիլեր Թարաֆընտան տախի տօղրուճա Բէթերսպուրկա միւրաճաաթ օլունմըշ տրը։

Ղազարոսեան Սահակ էֆ. ճումատա էրթէսի սապահընը Դատրքէօյ վաբորընտան չըգըպ Գալաթայա կիտէրքէն, ալապիլիկինէ գօչմագտա օլան պիր արապանըն ալթընտա գալարագ ֆէնա հալտէ չէյէնմիշ օլմաղա, այնը վաբորտան չըդան տօսթլար տէրհալ եանընա կէլիպ, պայկըն պիր հալտէ Սահակ էֆ.յի գալարըմըզլար վէ Մէհմէտ Ալի բաշա խանընա կէօթիւրիպ՝ միւտավաթը իպթիտայէյի իճրա իթտիրտիքտէն սոնդրա սէտեա իլէ խանէսինէ նազլ իթտիրմիշլեր տիր։

Արապաճը թէվգիֆ օլունմըշ տրը։

Գումգաբու աշչարընը Քարոզիչ Սրբազանը՝ տիւն տախի մահալլի Ս. Յարութիւն քիլիսէսինտէ Դպրաց Դասը ազասընտան Տիրացու Լեւոն Տէյիրմէնճեան, Ուրիէլ Պամճեան, Արմենակ Պէօրքճեան վէ Սուքիա Էքսէրճեանա աէօրթ Դպրիլիք Ատիճանլարընը վէրմիշ տիր։

Էզմինէ Օրման միճիթթիյի Աբրահամ էֆ. Էսկիճեան՝ պու քէրրէ վէֆաթ իտէն մախսուսընն խութիրտաթը բուհը իչիւն «Ճէրիտէի Շարգիյէ» կազէթասը զապթասընէ Ս. Փրկիչ խասթախանէսինէ պիր լիրա խանէ կէօնտէրմիշ տիր։

Էրմէնի Գաթոլիք Ս. Յակոբ խասթախանէսինտէն վարիտ օլան իլան տըր

Հագնուցեալ Պ. Արման Թէրզեանի յուշարկաւորութեան առթիւ, փոխան ծաղկեպսակի։ մէկ Օսմանեան ոսկի նուիրած է Անկելանոյիս Մեծաշուք Օննիկ էֆ. Համալեան։

Բանկալթի 17 հոկտ. 1903 (Կնիք)

Թիֆլիսէզի Ս. Աստուածածին քիլիսէսի բարասարընտան Տէր Յովհաննէսեան Տ. Աղեքսանդր քահանայ ալէյհինտէ վանքն պէօյիւք քիլիսէսի ավլուսընտա պիր սուի գատտ իճրա օլունմըշ իսէ աէ, գուրլուն պօյա կիթմիշ վէ տապանճայը սրգան՝ դայպ ու նապէտտա օրմուշ տրը։ Օլ Թարաֆտան եազըլարընա կէօրէ, դայպ ու նապէտտա օլան չախա՝ էվվէլա մումտիլէր բարատա օգուտագ իչիւն պիր մէքթուպ վէրմիշ, վէ մէքթուպը օգուտընը էնտատ տապանճայը սրգմըշ տրը։ Զապրթա հէյէթի եէթիլիպ, բարասը տարապա իլէ կէօթիւրմիշ տիր։ Ճինայէթին սէապէպի՝ խուսուսիէթ աթթի օլունըյոր։

Իւսկիւտար Աղքատախնամընա իանէթէն թէրթիպ օլունան թէաթրօ լուպիյթը ճումատա էրթէսի կէճէսի սաաթ 3ում Իւսկիւտարընն եազլըգ թէաթրոսընտա իճրա օլունըպ, պունտա խասէթէն հազրլանան պիր լօճատա Իւսկիւտար միւթէտարրրքը պէյ էֆ. հազրէթլէրի հազրը պուլունընը կիպի, թէքմիլ թէաթրո տախի քիլիսէյէթի էհալի իլէ տօլմուշ, վէ լուպիյթի Համիտիյէ մարշը իլէ պաշլըպ, հուզզար թարաֆընտան գըլամէն իսթիմա իտիլմիշտիր։ Եէնի բէրտէլի «Ֆան-Ֆան Դլօռիէ» օրյանը Մնակեան էֆ.նին Օսմանլը գումբարեասը թարաֆընտան իճրա օլընըպ, պէօյիւք մուվաֆֆագիյէթէ նայլ օլարը կիպի, «Իքի Սաղըրլար» նամ կիւրեանճ գօմէտիա տախի հուզզարը բէք զիյատ կիւլտիրմիշ տիր։

Օյուն չօգ մանթաղամ օյնանըպ, հասըլաթ տա մանճիպը մէմնունիյէթ տէրճէճտէ օլմուշտիր։

Տնտես. Խորհուրդ վէ Մայր Եկեղեցի Թազ. Խորհուրդ ադալըգընտա վէ Բաթրիգխանէ մէճլիսլերինէ պուլունմըշ վէ չիմտի Գանտիլիյէ չէքիլիպ Թազ. Խորհուրդա Ատենապետ օլմըշ օլան Մելիքեան Եղիազար էֆ. տիւն վէֆաթ իթմիշ օլմաղլա, ճէնազէ թալը եարընը Մայր Եկեղեցիտէ իճրա օլունճաղ տրը։

Պու կիւնքի Թէվճիհաթ գըսմընտա կէօրիւլէճէկի վէճճ իւզրէ, Գաբէրիյէ Թիւճճարանը միւթէպէրանընտան Կիւրինկեան հաճի Յարութիւն էֆ.՝ բիւթպէի սանիյէ իւզ թալթիֆ պուլյուրմըշ տրը։ Էֆենտիի մումտիլէյինին իսթիֆաթը Շահանէյէ նայլ օլմասը՝ մուճիպը մէմնունիյէթ տիր։

ԹԷԼԷԿՐԱՖ

Տարսիթատա 1 նոյեմ.—Ռուսիա խարիճիյէ նազրը գօնթ Լամսատորֆ՝ Ֆրանսա խարիճիյէ նազրը Մ. Տէլգասէյէ պիր թէլէկրաֆ քէշիտէ իտէրէք, Բարիզտէ նայլ օլտըղը հիւսնի գապուլտէն տօլալը պէյանը թէչէքքիւր իթմիշ տիր։

Բօսա 1 նոյ.—Ճիօլէթթի գապինէթօսը գաթիէն թէչքիլ իտիլմիշ օլմաղլա, բէսմի ճէվաբէլի սալը կիւնիւ (եարընը) նէշր օլունճաղ տրը։

Շարլօթթենպուրկ 1 նոյեմ.—Ալէքսանմիւվէրրիսը մէշհուրը Մ. Մոմսէն՝ էյլէնտէն սօնդրա վէֆաթ իթմիշ տիր։ Միւթեվէֆտի մումտիլէյի 86 եաշընտա պուլունըյոր իտի։

Լօնտրա 1 նոյ.—Ճաբօնքն Թօքիօ չէհրինտէն չէքիլէն պիր թէլէկրաֆա նազարէն, Զին իլէ ճաբօն արասընտաքի թիճարէթ ատանամէսի հոկտ. 30ում իմզալանմըշ տրը։

Սօֆիա 1 նոյ.—Սօպրանիյէ Մէպուսան մէճլիսինին ինթիխապաթը նէթիյճը մալիւմէսի՝ հէյէթը հիւքիւմէթին էքսէրիյէթինի թէէմին իտիյօր։

Պուլգրէյ 1 նոյ.—Ռումանիանքն առլիյէ նազրը՝ էսպապը սրհիյէսէն տօլալը իսթիֆասընը վէրմիշ տիր։

ԻՆԿԻԼԹԵՐԱՆԸՆ ՍԵՆԱՅԻՏԵ ՐԱԳԻՊԼԵՐԻ

Ինկիլթերանը ահվալը եգօնոմիզբյէսի կիւնէն կիւնէ ֆէնալաշրյօր։ Պունտան 4 սէնէ էվվէլ Ամէմանլարը սէնայի խուսուսընտա Ինկիլթերայա գարշը աչմը օլտուղլարը բէդապէթ գաբուսընտա զայէթպէօյիւք պիր մուվաֆֆագբյէթ վէ իւսթիւնլիւք իսթիտաթը իպրաղ էյլեթիքլերի, տաղրու սթաթիսթիգ բագդամլարբյլա մէյտանա չբգընճա, Ինկիլիզ էրպապը թիճարէթի պէօյիւք պիր էնտիչէյէ օղրամբյլար իսի։ չիմտի իսէ Ամերիգալարբը մուվաֆֆագբյէթը Ինկիլիզլերի եալընրզ էնտիչէյէ տէյի՝ հաթթա եէս վէ ֆիւթուրա կիրիֆֆար էյլեմէքտէ տիր։

Ինկիլթերատա կաղէթալար, մէճմուալար, բիսալէլեր, քիթապլար՝ ալէմանլարլա Ամերիգալարբն ճիտտի բէգապէթինտէն բէք եագբն պիր զէման իչիւն մէկհուզ օլան նէթայիճի թիճարէթ խուսուսընտա պիրինճիլիկի զայա իթմէք իսթէմէյէն Ինկիլիզլերին էնգարը պասիրէթինէ արգու իրտէ իսիյօրլար։ Ամերիգալարը Ինկիլիզլերէ չօգտան իսպաթը բիճանան իթմիշ օլմաղլա պէրապէր Ինկիլիզլեր տախի ասրլարտան պէրու իհրաղ էյլեսիքլերի մերթէպէի թէֆէվվիւզի մուհաֆզա իչիւն պու արալարդա ալէմը թիճարէթ վէ սէնայիտէ ճիտտի զայրէթ իլէ չալըշմագտա պուլունարգալարը ճիհէթլի, պու իքի գալմ արասընտա օ գատար չտատէթլի պիր մուհաճէմէ մէյտան ալմըշ արը քի, պու բէգապէթին միարը հագիգիսի օլմագ իւզրէ, Ինկիլիզ կապէթալարը չէօյլե գուչ պագըը գապալինէն օլարագ, զիքր իթմէկէ գալգըշագ պիլէ պու միւսահապէմիգին հաճմը պունա քիֆայէթ իսէմէզ։

Պիր մէմլեքէթին սերվէթը էգօնոմիգբյէսինի էն զիյատ թային իսէն չէյ՝ էրթմիշ տէմիր իսթիհսալաթ վէ իսթիհլաքեաթընն մրգտարրարը։

Ամերիգանն թօնօ հիսապբյլա իսթիհսալաթը ամթեքի ճէավելլերտա կէօրինիր.

1860 սէնէսինտէ 121,223 վէ 1890տա 8,835,191, վէ 1900տէ 13 միլեօն 789,248, վէ 1901տէ 16,000,099։

Ինկիլթերատաքի իսթիհսալաթ 1898տէ 8,631,151, վէ 1900տէ 7 միլեօն 908,690 վէ 1901տէ 8,200,000։

Ամերիգալարբն չիմտի իսթիհսալաթը զամէն տիւնեառն պիւթիւն չարշըլարընա քիֆայէթ իսէճէք աէրէճէտ ճէսիմ օլմալը պէրապէր, հիսապա սըրմայան սերվէթը թապիիյէլերինի սայ ու զայրէթը նամահտուալարբյլա իշլեթմէքտէ տէվամ էյլեսյճէքլերի չիպհէսիդ տիր։

1800տէ Ամերիգա նուֆուսը 5 միլեօնտան իպարէթ օլտուղը հալտէ, 1860տա 30 միլեօնա, վէ 1900տէ 76 միլեօնա պալիղ օլմուչ տրը։ Նագլիյաթը թիւճարիյէ 1860տա 3¼ միլեառ. ֆր. օլտուղը հալտէ, 1900տէ 11¼ միլեառ. ֆր.ա պալիղ օլմուչ տրը քի՝ պունըն 7 միլեառը իխրաճաթա աիտ տիր։

Կէրչի Ինկիլթերանը իխրաճաթը հէնուզ Ամերիգատան իւսթիւն իսէ տէ, պու իւսթիւնլիք եալընրզ պիր միլեառ. ֆր.տան իպարէթ գալմըշ տրը։ Ֆրանսանը իխրաճաթը իսէ՝ Ամերիգանը անճագ եարբսը տէրեճէսինտէ, եանի 3 միլեառ. 750000 ֆր. տրը։

1890 սէնէսինտէ Ամերիգա՝ սէնայիտէ 5,954,655 պէկիր գուվվէթի իսթիհսատամ իտէրքէն, 1900 սէնէսինտէ 11,300,000 պէկիր գուվվէթի գուլանմաղա պայամըշ, եանի 10 սէնէտէ 100տէ 89.8 Նիսպէթինտէ պիր թերագգը էսէրի կէօսթէրմիշ տիր։ Մաքինատա պիր պէկիր գուվվէթի՝ 10 ինսան գուվվէթինէ մուատիլ օլմասընա նազարէն, Ամերիգա սէնայիինտէ 1900 սէնէսինտէ 113 միլեառ. ինսան գուվվէթի իսթիմալ օլունմըշ տրը։

Տիկեր պիր միսալ տախի իրտէ իտէլիմ։ 1890 սէնէսինտէ Ամերիգատա 15569 պէկիր գուվվէթինտէ գուվվէի էլէքթրիգիյէ իսթիմալ օլունըրքէն, 1900 սէնէսինտէ իսթիմալ օլունան գուվվէի էլէքթրիգիյէ 314000 բագդամընա պալիղ օլմուչ տրը։

Ամերիգանդն հասրլաթը զրրարիյէսի 4½ միլեառ. տօլարը կէչտիկի կիպի, հասրլաթը սէնայիսի էլէէվմ 8½ միլեառ. տօլար բատատէսինտէ տիր։ Ամերիգատա 300000 քիլօմէթրօ ուղունլըզընտա չըմէնտրֆէր խաթթը մէվճուա օլուպ, մէճմուը 37 միլեառ. ֆր. պիր սերմայէ թէչքիլ իթմէքտէ տիր։ Ֆրանսատա եալընրզ 40000 քիլօմէթրօ չըմէնտրֆէր վար տրը։

Ամերիգատա մահսուլաթը սէնայէ բէգապէթ գապալ իթմէյէճէք պիր էհվենիյէթլի վիճուտ կէլմէքտէ տիր։ Զիւնքի մէվատը ասլիյ ֆիյաթը ազ տրը։

Տէմիրին—Ֆապրիգատա թէսլիմ օլունմագ չարթըյլա — Բիցպուրկտա (Գարնեգի վէ Վէսթինկհաուզը միւեսսիսաթը պուրատա պուրնմագտա տրը) թօնօսը 12, քէօմիւրին թօնէլաթօսը 6 ֆր. տրը։

Պիր թօնէլաթօ չըմէնտրֆէր տէմիր չուպուգարընը 90, վէ պիր թօնէլաթօ սաճը 110 ֆր.ա հասրլ իսէն պիր մէմլեքէթէ բէգապէթ իթմէք միմքէն մի տիր։ Նագլիյաթ ֆիյաթը էն ազ տերէճէսինտէ օլուպ, ֆարազա Պալթիմոր լիմանընտան հարքէթ իսէն պիր կէմիյէ՝ թօնէլաթօսը 5ճէն 10 սանթիմ գատար պիր նավ իլէ էյտա թահմիլ օլունապիլիր։ Նագլիյաթ ֆիյաթը վասաթի օլարագ քիլօմէթրօ պաչնտա իքի վէ պիր բուպ սանթիմ տիր։ Էվրոպատա իսէ 4 սանթիմ իլէ 6 սանթիմ արասընտա տրը։ Ամերիգատան Ինկիլթերայա կէօնտէրիլէն լոգոմոթիֆլերի՝ Ինկիլթերատա ինչա օլունան լոգոմոթիֆլերէն տատա էկվէն սաթըլապիլմէքտէ տիր։ Իլթէ էօթէտէն պէրի տէմիր վէ չէլիք մամուլաթը իլէ չէօհրէթչիտր օլան Ինկիլթերա մէմալիքի Ամերիգա մամուլաթը իլէ տօլատուղը կկպի, չիմտիյէ գատար տէմիր վէ չէլիք մամուլաթընը Ինկիլթերատան ալմագտա օլան մէմալիքը սարէ չարշըլարը տախի Ամերիգա մամուլաթը իլէ տօլատյօր։ Զիւնքի Ինկիլիզլերին ճաբօնիայա 75,000 ֆր.ա սաթարգլարը լոգոմոթիֆլերի Ամերիգա չիմտի տատա էյի ճընատան օլմագ իւզրէ 50,000 ֆր.ա սաթմագտա տրը։

Ամերիգալարը քէօբրիւ ինչաթընը Ինկիլիզ միլեթահհիւտլերինտէն 100տէ 40-50 նօգսանընա տերէօհտէ իսթիյօրլար։ Պիրմանիատատատա սամա քէօբրիւլեր ինչաթը իչիւն թօնօ պաչընա 15 լիրա, վէ պիր սէնէ միւատէթ թալեպ էյլեմիյլեր իսի։ Ինկիլիզլեր իսէ իչ սէնէտէ իքմալ էյլեմէք իւզրէ 26½ լիրա իսթեմիյլեր տիր։ Բէզալիք Օկանտատաքի ասմա քէօբրիւլեր ինչաթը իչիւն ճերէյան իսէն մինագասատա Ամերիգալարը՝ թօնօ պաչընա 18 լիրա վէ 46 հաֆթա թալեպ իթմիյլեր, վէ Ինկիլիզլեր իսէ՝ այնը իչի անճագ թօնօտա 26 լիրայա, վէ 156 հաֆթա մէօհլեթ իլէ տերեօտէ իսթեպիմիյլեր տիր։

Իլթէ պու նիսպէթլեր իքի գավմըն թէրագգըյաթը էգօնոմիգիյէսի հագգընտա էյի պիր մըքեաս օլապիլիր։ Բասթ կէլէ տատա պիր գաչ բագդամ զիքր իսէլիմ։ Ամերիգանընն սերվէթի պու կիւն 400 միլեառ. ֆր. թախմին օլունըյօր։ Ինկիլթերանընն սերվէթի 285, վէ Ֆրանսանընքի 240 միլեառ. ֆր. տրը։ Ամերիգատա էգօնոմի սանտրալարընա բարա վաղ իսէն 6 միլեօն քիլինինն մէճմուը թէվտիաթը 12½ միլեառ. ֆր. տրը։

Օգուլանլարբմզը պունատան զիյատ բագդամար իլէ թաստիէ լիւզում կէօրմէյօրզը՝ եալընրզ չունը պէյան իսէլիմ քի՝ Ինկիլթերա՝ Ամերիգա վէ Ալէմանիանընն բէգապէթը էգօնոմիգիյէլերի նէթիյէսի օլարագ, թիճարէթ վէ սէնայի խուսուսընա պիր պուհրանա տիւչար օլմաղա մահքիմ տիր։

Ինկիլիզ էրպապը սէնայիի՝ հէր կիւն մուճիպը խէվթ վէ թէլաշ օլաճագ եէնի պիր հատիսէյ թէսատուֆ իթմէքտէ տիր։ Պաղէն Ինկիլիզ հուքիւմէթինին չըմէնտրֆէր վէ թէլէֆոն ալէաթ ու էտէվաթընը Զիգակօատան եախատ էլէքթրիգլի չըմէնտրֆէրլերինի Նիւ-Եօրգատան էլեպ էյլետիկինի, պազէն ուզագ միսաթէմլիքեաթտաքի քէօբրիւլերինին Ամերիգատան կէօնտէրիլտիկինի, Ասսթրալիա, Անթիլ վէ Գանատա իլէ օլան թիճարէթլերինի տախի Ամերիգալարընն զապթ էյլեմէքտէ օլտուղընը կէօրիյօրլար։ Ինկիլիզ մաթպատա մաքինալարը չիմտիյէ գատատ տիւնեառընն հէր թարքընատա չէօհրէթչիտր օլտուղը հալտէ, էլեէվմ «Թարմէ», «Տէյլի Գրաֆիկ», «Տէյլի Թելեկրաֆ», «Տէյլի Մէյլ» վէ սարբէ կկպի էն պէօյիւք Լօնտրա կազէթալարը Ամերիգա մաքինալարը իլէ թապ օլունմագտա տրըլար։ Ախիրէն Ամերիգա իլէ Ինկիլթերա արասընտա ադտալընան պիր մուգավէլէնամէտ Ամերիգալարը անճագ Ամերիգա մամուլաթը հուրուֆաթ իլէ թերթիպ օլունըշ օլան Ինկիլիզ քիթապ վէ բիսալէլերի մուէլլիֆլերինին միլլիյէթը էտէպիյէ հազգընը թանրմըշլար տրը։

Ինկիլթերատա քէօմիւր՝ Ամերիգատան տատա պահալը օլտուղը կկպի, Ֆրանսըզ վէ Ալէման քէօմիւրլերինին ֆիյաթընը տախի կէչմէք իւզրէ տիր։ Մալիյէ նազրը սապրգը Սըր Մայզլ Հիքս Պիչ «Ինկիլթերայը Ինկիլթերա իսէն, քէօմիւր տիր» տէյէրէք, գուվվէի սէնայիէսինի վրգայէ իչիւն քէօմիւր իւղերինէ իխրաճաթը բէսմի վազ իթմէկէ թէչէպպիս իթմիշ իսի։

Ֆրանսա բէյնը ճիւմհուրը Մ. Լուպէ՝ ալաֆր. նոյ. 23տէ Բօմալը գիյարէթ իսէճէք տիր։

Ամերիգա զենկինլերինտէն վէ մէչհուր միլեառտերլերինտէն Մ. Գարնեգինին սերվէթը ճէսմէտինին պէօյիւք պիր գրմը՝ ումուրը խայրիյէյէ սարֆ իսրիմէքտէ օլտուղը մալիմ տրը։ Մումանիէյի՝ պիր քիւթիւպանէի ումումի թէէսիս իսրիմէք իչիւն էհալինին քիթիւպանէլերէ կազէթա օգումագ մագսատը իլէ տէվամ իթթիքլերինի, վէ պինանէալէյհ քիւթիւպանէլերին՝ հեր քէսին իչինտէն կիճինտէն գալմասընա սէպպիյէթ վերտիքլերինի սէպպ կէօսթէրմիշ տիր։

ԲԱՐԱ ԻԼԷ ՍԱԹԸՆ ԱԼԸՆԱՆ ԽԱՍԹԱԼԸԳԱՐ

Բուսիատա ասքերլիկէ կիրմէքտէն գուրթուլմագ իսթէյէնլէր՝ եէնի պիր թէապիր իճրա իթմիշ օլուպ, պունլարընն պիտնեէլերի վէ վիճուտլարը քեամիլէն ազալամ օլուղը հալտէ, բարա վերիպ քէնթիլերինի եա խասթալըգլա վէ եա տիկէր պիր սուրթիլէ սագաթ իթթիքլերինի պունատան էվվել եազմըշը տրը։ Ախիրէն ասքերէ ալընճագ օլան էչխասընն ազալարընը մուաթթալ իթմէկէ սէպպ օլանլար զապթճաճ ատրտաթ օլունմըշ օլատուղընատան, պունլարընն մուհաքէմէլերի Օտէատատա խասսթէն թէչքիլ օլընան պիր ասքերի մահքէմէսինատ կէօրիւլպ, պու ինսաֆսըզ միւհթէքիլերէրին ուրիսի օլան Գրիգ 2½ սէնէ, վէ մէրգումընն մուավինլերի պուլունան Տավիթօվիչ իլէ Մինիչանընքի Զէյէ սէնէ քիւրէք ճէպասընա մահքիմ խրիմիլլեր տիր։ Պունատան պաչգամերգուման իչ էչխաս՝ հուգուգը մէսէնիլէտէն վէ չախսիյէտէն իլելեպկա իգաթ օլունմագտա մահքիմ իսրիմիլլեր տիր։ Պունլարա թելլալըգ իսէն Գապաթիս-գոֆ տախի 6 այ քիրէք ճէպասընա մահքիմ իսթիտիկի կիպի, իչ ասքերատ միսիթլիֆ ճէպալար թերթիպ իսրիմիլ տիր։

Մահքիմէնին իչպու գարարը մէհաֆլը ասքերիյէտ մէճիսնիյէթի մուճ օլմուչ տրը։ Մահքիմլէր խայրի սէնլերէտէն պէրու էբէյի էչ կէօրմէքտան խայրի բարա գաղանմագտա իմիչ։ Պու վահչիլեր՝ ճերրահլըգ ալէաթ ատվաթըլա պիչարէլերին վիճուտ ֆէնա վէ տախի խասթալըգլար իսի խայրլերը, վէ չօգ վահչիլերքրա էյլերլեր իմիչ։ Զօգլարընը տա ալա էրիլէնմէգ իսաթալըգլարա օղրամ թերլար իմիչ։ Զօգլարընա տալմա մուհիլ իլաճլար վէրիպ գանընգլըզա օղրաթըրլար իմիչ։

Մահքիմլէտ խթիմա օլընան չանլերին իֆատէլերինէ կէօրէ. Գրիբ գասմանեասը պիր ալէիգանլրը գանըզըզա օղրաթմագ իչիւն 350 բուլի վէ պիր տիկէրինատէն 300 բուլի ալմըշլար տրը։

ԳԱՏԸՆԼԱՐՏԱ ՀԱՃԻԼԻՖ

Ամերիգա գատընլարը պու օրտա պիր եէնիլիք օլմագ իւզրէ քէնտիէրինի հաճի իթթիրմէքտէ տիրլեր։ Պունլարընն պէօյիւք գրմը Բրիստոսը թասվիր իսրիյօրլար։ Ինկիլթերատան տախի պու հանիլիքատաքի եալընլմագտա օլուպ, պու սէնատատա քէսպար մէհարէթ իսէն Մ. Ամերիգանամընտա պիրի չիմտիյէ գատար պիր քիչի (900ը գատրն օլմագ իւզրէ) իւզերինտէ սէնատրընը իճրա իթմիշ տիր։ Զօգլարը թէնէրի իսզերինտէ պիր Խաչելութիւն Պատկերի եաբարըմագտա տրըլար։ Գատրընն պիրի տէ թէնի իւզերինտէ գուլարընն ուչուչտրգլարընը կէօրթերիր պիր բեմմ չզարբրմըշ տրը։ Բէք չօգլարը տա զէվէճերինին վեա մասաչուգլարընն բեմմերինի հաճի իթթիրիյօրլար։ Պաղլարը իմիրինին իլա հարքիլարընը վէ չօգլարը ֆամիլեաճա մուխթելիֆ նչանլար թերրիմ իթթիրիյօրլար։ Գատրնլարտա օլմուչ տրը քի՝ թէնէրի իւզերինտէ Ասորիճէ, Զինճէ, վէ Արապճա լիսանլարը եազըրմագտա տրըլար։ Պիր չօգ Գոթօիք ֆամիլեալարը բուհանի մատտէլեր թերմի իթթիրմիշլեր տիր։ Պիր չօգ գատընլար եէմը իգամիճանլարտա վերինէն եիւգիւ իւզերինտէքի գատը թէնէրերինտէ հաճի իթթիրմիշլերտիր։ Պաղլարը գօլարընտա պիչեկի բէսմի հաճիլիթտիրմիշլերտիր։ Պիրլայի գատընլար քէնտի քէնտիլինտէն հարաքէթ իտէն արապալարա թէնէրի իւզերինտէ չախսլարընը թերրիմ իթթիրմիշլեր տիր։ Եալընրզ պիր գատաքն վար տրը քի, թէնի իւզերինտէ կուպիտանընն բէսմինի չզրարմըշլարը։ Պու բեմմ մուհապպէթ իսէճէնինին պէօյիւք գալայը պիր գապ իչինտէ զայպ օլտուղընը կէօսթերիյօր։

[Մինկեր տիքի մաքինատրնն իտ՝ իչիւն ասէ ստիֆլիմիզ միւսանատ։ լանա։]

---

(211)

ՄԱՐՍԷԼ

ԵԱԽՕՏ

ԾԷՆԹ ԲԱՐԻՔ ԷՍՊԱՐԸ

«Պու ուուէլլօտա Պլանէրի թէլէֆ իթմէք վէ պատէհու պուրայա կէլիպ քէլֆիլէթի սիզ անլաթմագ իսթէյօր իսի. պէլքի պունատան խապէրտար օլան Մարամ Պոլիքէն՝ Մարսել իլէ զոնուշմագ իսթէմիշ տիր, պէլքի տէ Մարսէլի պիր կիրտապա տիչիւրմէք իչիւն Մարամ Պոլիքէն նամընը իսթիմալ իթմիշլէր տիր։ Մարսէլեն տիչմանլարը վար տրը, եղճիմէ Աթքինա նամընատա պիր հայտատա էն պէօյիւք խասիմէրինէն տիր. պու տատամը Սան-Ֆրանչիսգոտա թանրմըշ օլմալըընը։

Գոմանատա՝ զաղապ իլէ.—Պու գատար սէօզ եէթէր. զէվճէմ հագգընատա պիր քէլիմէ պիլէ սէօյլէմէնիզի մէն իսէրիմ. անըն նամընը աղզընրզա ալմաղա ճէսարէթ իթմէնիզ պիլէ պէօյիւք պիր քիսթախլըգ տրը։ Մ. Մարսէլ Դարատագ քէնտիսիլէ պէնիմ միյանէմիզատ գալմասը լազըմ կէլէն պիր տրրը սիզէ սէօյլէմէքլէ ալագ պիր ատամ օլատուղընը իսպաթ իթմիշ տիր։

Տօմինիգ հիատէթլէ.—Մարսելէ ալագալը՝գ մը իսնատ իսիյօրսընըզ։

Գոմանատա.—Էվվէթ, պիր ալագ տրը. քէնտիսինի տուէլլօտա էօյտիւրէրէք ճէղատրը վերմէք իչիւն պուրատա պէքլէյօրտրմ. կէլմէմէսի իլէ ալագալըզընն տէրէճէսինի իսպաթ իթտի. ֆագաթ մատամ քի սիզ կէլտինիզ՝ չիմտի սիզինլէ տուէլլօ իսէճէյիմ։

Տօմինիգ.—Պէնիմլէ, էօյլէ մի. իլթէ պու զարի՝գ։

Գոմանատա.—Էվվէթ, սիզինլէ. Նամուսըմըն պէրպատ օլատուղընը պիլէնլէր պու տիւնեառտա զատ տրրլեր. եա անլերի թէլէֆ իթմէլի, եա պէն էօյմէլիյիմ։ Մ. Դարատագ պու տրրը սիզէ տէօյլէմէսի իլէ սիզի տէ պիր տուէլման տատ իթմէքլիկիմէ մէճպուրիյէթ հատրլ իթմիշ տիր։

Տօմինիգ.—Նամըլ, զէվճէնիզին ըֆֆէթի հագգընատա սիզի թէէմին իթմէք իչիւն պուրայա գատար կէլիրիմ տէ պիր տէ պէնի տուէլլօյտ մը տավէթ իտէրսինիզ։

Գոմանատա.—Պէլիթիւն սէօզլէրինիզ եէլան տրը. Դարատագ իլէ պէրապէր գարարլաշրրմըշ օլատուղընը պիր օյանը օղնամագ իչիւն պուրայա կէլիյօրսընըզ։

Տօմինիգ.—Հիատէթիմի տրթըզ զապթ իսէմէյէճէիմ, պիլիյօրմըսընըզ։

Գոմանատա.—Էօյլէ օլմալը եա՝. բէճա իտէրիմ, տրթըզ պու հալէ խրթամ վէրէլիմ. տէմիրեօ սթասիոնընատա տիլտիլար վար տրը, կիտիպ անլէրի կէթիրէլիմ, տուէլլօ իթմէլիյիզ. հէմ տէ տուէլլօնընն չարթը՝ տօսթընընզլա գարարլաշրրմըշ ղըմըզ սուրէթատ օլատագ տրը, իքիմիզատն պիրի թէլէֆ օլմասընա տէկիկ տթէչէ տէվամ իսրիճէէք տիր։

Արթըզ իրտատթի էլինատն կիթմէյ օլան Գոնատալը՝ գօմանատանը պու սէօզլերինէ էվվապն քէմալը զաղապա. Էվվէթ, իքիմիզատն պիրի էօյմէլի տիր.—տէյու մուգապէլէ էլլէտի։

Մ. Պոլիքէն՝ տէմիրեօ սթասիոնընատա պիր մէմուրը մուհաֆազասընա պըրագմըշ օլատուղը էալիճասընը ալմագ իւզրէ սթասիոնա չըթատ իթտի. պու միւատթատ եալընրզ գալան Տօմինիգ խիւլուսլա գոնուշմանընն մահզուրլարընը տիւչիմնէկ պայլատը։

Տօմինիգ հագիգաթը հալի սէօյլէմէքլէ պէօյիւք պիր չէյ եաբմըշ օլմագ իւմիտնատ պուլընմըշ իքէն, պու հարէքէթինին տատթ հիննէթ մէսապսիսատ օլատուղընը անլայյոր իսի։ Տիբլօմասիէնն հիչ պիր չէյ անլամատուղընը թարաքիչինէն պիրինին իթլաֆը չարթըլա իճրա օլունագագ պու տուէլլօ տախի զալէթ ճիտտի պիր լոնդրա իլէ իսպաթ իսիյօր իսի։

Պլամերին ճէզատընը վէրմէք վէ պահրիյէ զապիթինին հիատէթինի թեսլին իթմէք ազմը իլէ եօլա չըգմըշ օլատուղը հալտէ, Պլամեր տուէլլօ թէքլիֆինի ըեատ իթմիշ իսի։ Պահրիյէ զապիթի իսէ՝ թարաֆեյնէն պիրինին իթլաֆը չարթըլա տուէլլօ թէքլիֆ իսիյօր իսի. հարբ օլան նէթիյէ՝ Տօմինիգին արզուսընը զրտատը քեամիլի իսի։

Մուսաիլէրն էկեր պիրազ տիչիւնմիշ օլատ իսի՝ Մ.Պոլիքէնին պէօյլէ հիատէթ կէօթերէճէկինի քէտիրմէք գօլայ պիր չէյ իսի։ Պու տատամ վերիլէճէք իլզատ հաթ օ գատատ նազիք, օ գատատ թէէլիքէլի իսի քի, Մարսել կկպի քէլիմաթ ու թապիրթէն էչէմիլէթինի պիլիր պիր տատամ թարաֆընատա վերիլտիկի հալ. աէ, պահրիյէ զապիթինին տինէմէսի մուհթիմլ իսի. հալ պու քի, Տօմինիգ կիպի հէր սէօզլէ պիլա բէրվա սէօյլէյէն պիր տատամը վերտիկի իլզանաթքն հագատ մագամընատա թէլագգը օլունմասը թապիի իսի։

Էտիզը մէչհուր Լաֆոնթէն հիչ քիմսէնին քէնտի պըզատը խարիֆինա չեյ։ Իլթէ իլթիզալ իթմէմէնին թավսիյէ իթմիշ տիր։

Միւտարէպ վէ մուգաբլէզ կկպի չեյլերտա զայէթ մուֆիտ պիր մութիֆինգ օլան Տօմինիգ՝ պիր մուգավէլէ ազար իչիւն մուզաքերթա մէմուր իսիյօր, հարբ օլանագ նէթիյէսինն պէօյլէ մաթլուպա զայրը մուվաֆֆագ օլմասը զարուրի իսի։

Զէվճէօր թարաֆընատան ալատանմըշ օլան զէվճ հէր չեյէն զիյատ սիյար օլատուղը անվալին խարիճէն պիլինմէմէսինի տրզու իտէր. պինանէալէյ, Տօմինիգին զօմանատան՝ զէվճէօրինին հարքէքտրը վագբասը հագգընատա քէնտիսինի դարատագ թարաֆընատան մալիմաթ վերիմիշ օլատուղընը պէյան իթմէքի գօմանատանընն սէվճէճկի սէօզլերտէն օլամայագաղը մուհագգագ իսի. հալ պու քի, Անդրագաղընն զըրմըզը թէնի վահչիլերիյլե միւատէթը մէտիտ եաբամըշ օլան Տօմինիգ էմրը պատիրէթի տէ անլերէն էօյրէնմէմիշ իսի։

Տօմինիգին՝ Դիքիլիտին տավալինէ մութթալը օլատուղընը պէյան իթմէքի պիր ինթիսաթսըզլըգ օլատուղընա չիւպհէ իսիլմէգ իսի. ֆագաթ մումանիէյ պու պապէքի գուսուրընը թասինիէ թէչէպպիս իթմէքտի. հաթթա պու գուսուրը թագտիր իթմիշ օլուպ օլմասընը տա ճոտ տիվալ տատ իսիլէպիլիր, զիրա Մ. Պոլիքէնին՝ Մարսել ալեյհինէ սէօյլէտիկի սէօզլեր՝ քէնտիսինի հէման հէյ պիր չէյ տիչ. չիւնէմիյէճէք գատատ տիչարը հիատէթ իթմիշ իսի։ Օ տագիգատա եալընրզ Պոլիքէն թարաֆընատան Մարսելէ վազգու պուլան հագարէթտէն սօյալը տիպզ ինթիգամ իթմէկի տիչէնիյօր իսի. պահրիյէ զապիթինին էլիճատ գարարինարը հավի մանֆագա պուլընտրզը հալտէ ավտէթ իթմէսի իւզերինէ Տօմինիգին իւգէլէ տուէլլօյա հազբրլանմագ օլտու։

Պահրիյէ զապիթի.—Պէնի Մ. Դարատագ իլէ տուէլլօ իսէճէկիմիզ մանալ կէօթիւրինիզ.—էտի։

Տօմինիգ.—Էօյլէ պիր պազլէ եօգ տրը, Դարատագ տիզինլէ էլլեմիշ։

Գոմանատա.—Բէք ալէա, պու հագարէթտէն սօյալը տա օնրա հիտապ վերճէքքինիզ. պազգա պիր եէրատ տուէլլօ իսէպիլիրիզ։

(Եվ.)

ԹԷՎՖԻՔԱԹ

Եվգաքը Հիւմայուն նէզարէթը ճէլիւէսի մէքթուպի գալէմի խիւլաֆասընտան սաատ. Հիւէյին պէյէ ուղարկեցինք, վէ ենգարէ միթէպէրանընտան կիւրինեան իզ. Հաճի պէյէ սանիյէ ռիւպէսի թէվֆիր,

Ագօվա գազասը պիտայէթ մահքէմէսի միւատաիի ումումի մուավինլիկի՝ Էվ գազասը պիտայէթ մահքէմէսի միւատաիի ումումի մուավինլիկինէն Մինֆասըլ Օսման էֆ.յէ, Իսքէյէ գազասը պիտայէթ մահքէմէսի միւատաիի ումումի մուավինլիկի՝ մէքթէպը մէզդուր մէկզունլարընտան Մէհմէտ Սալիմ էֆ.յէ թէֆվիզ պուրուլմըշ տուր.

ՆԻՇԱՆ

Սաֆպուսթը էֆենդիյէ գալէմի միւմայիզ եվվէլի սաատ. Քեազիմ պէյլիէ երքանը Հարպիյէ Ումումիյէ սաիրէսի պէյնինի չիւպէսինէ մէմուր երքանը մէզքուրէ միրալայը իզ. Մէհմէտ Ալի Սամի պէյէ Զինֆի ռիւթպէսէն Մէֆիթի, Նանեա վիլայէթի մահքէմէսի իսթինֆ ազատ սապգասընտան Սաիտ էֆ.գազի Մէհմէտ էֆ.յէ Զիւնֆի ռիւթպէսի Օսման, Ալէմանիա եվվէլէթը ֆախիմէի մէմուրինինէն Պէրլին միւրաշիլէրի միւտիրը ումումի Տօքթ. Մ. Շոնա Լինֆի, վէ մէզքուր միւղէլէր լիպէ միւտիրլերինէն միւղավիրը խասս Մ. Ֆոնքէ Գոլէ իլէ մէզքուր միւղէլէր միւտիրլերինէն Տօքթ. Մ. Վիկոնտա Զինֆի վէ միւզէ մէմուրլարընտան Տօք. Մ. Շրաեր վէ մէմուրինինէն Տօքթ. Մ. Հոլէն վէ հիւքիմէթ միւմարը իւնվանընը հաղ Մ. Գնագֆօտա Զինֆի ռիւթպէլէրէն Մէէիթի,

Ալէմանիա եվվէլէթը ֆախիմէի թէպասընտան վէ Ալէմանիա Պանգասը ումումիյինինէն պանգ միւղավիրը խասս Մ. Գրաա Զինֆի Մէէիթի, վէ մէզքուր պանգանդն միւտիր մուավինլերինէն պանգ միւղավիրի Մ. Վոլֆ, վէ մուհասպէպ միւղավիրի Մ. Թուպէպ Կինֆի ռիւթպէսէն Օսման, վէ Տերսաատէթ Ալէմանիա բասթախանէսի միւտիրի Մ. Ֆլայշերէ Զիւնֆիւ ռիւթպէսէն Մէէիթի, վէ Մէքթէպը Թրպպիյէի Շահանէ միւտաավթը սբհհիյէ մուալիմի վէ հրֆիւսբհէ մուավինի միրալայ իզ. Մէհմէտ Ֆախրի պէյէ Զիւնֆիւ ռիւթպէսէն Օսմանի նիշանը զիյնալարը,

Շավկիրանը հաղրեթը Բաթիշահէնն Պէրլին սէֆիրի սաատ. Թէվֆիզ բաշա հաղրեթլերինին հարէմի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ թէպաիլէն Լինֆի, վէ Մապէյնը հիւմայունը Միւլիւքանէ քեսթիպլերինէն իզ. Սաիմ պէյ էֆ.նին հարէմի իֆֆ. հանըմ էֆ.յէ Զինֆի ռիւթպէլերէն Շեֆգաաթ նիշանը Հիւմայունը,

Երքանը Հարպիյէի Ումումիյէ տաիրէսի պէյնինի չիւպէսինէ մէմուր երքանը հարպիյէ ֆէրիզի սաատ. Ահմէտ Նիւքրի բաշա հաղրեթլերինէ ալթունլիյագաթ միտալեասը իհսան պուրուլմըշ տուր.

ՐԷՍՄԻ

Ախթաբօրու, Միսեէ վէ Իյնէասա վէ ճիվարը էհալիսինին թէհվինը ԿԹիյաճլարը զբնընտան Շէհր էմանէթքճիլիէսինէ միւթէչէքքիլ իանէլէրին մզդատրընը միւպէյյին Լիմանէթը միւշարէլէյհատան վարիտ օրան ճէտվէլ տուր.

Թրապիզօն վիլայէթը ալիյէսինէն կէօնաէրիլէն 12533, Օրման վէ Մէսարին վէ Զրաաթ նէզարէթը ճէլիլէսի մէմուրին վէ միւսթախաէմիրի 1000, Էնգարէ վիլայէթը ալիյէսինէն 5242½, Գոնեա վիլայէթը ալիյէսինէն 2546, Տէրզօն նահիյէսինէ տիտ օլարագ Զաթալճա միւթէսարրըֆլըզընտան 1000, Օրման վէ Մեսարին վէ Զրաաթ նէզարէթի միյմարը միւէնտիս Յարանկօ էֆ. 180, Զաթալճա միւթէսարրըֆլըզընտան 1250, Մոտաաա մուգիմ Թիւճճարտան Նէսիմ Պարնաթան էֆ. 200, եէքնին 28949½ զր. քի եվվէլճէ իլան օլընան. լա պէրապէր 582832 զր. 30 բարա։

ԱԸՀՀԻՒԷ

Իզմիրաէ հիւքմ սիրէն չիյէք խասթալզընընն տէֆի իչիւն չէհրը մէզքիւրտէ հաղիզ թապիպլէրտէն թէչքիլ օլունմըշ պիր գումիսիոն կէօնտէրիլմիշ օրմասընտան տօլայը մահալլի Ռում մէթրօբօլիտիկի թարաֆընտան նէյր ու իլան իթտիրիլէն պիր պէյաննամէտէ պու լութֆը Շէհրիյարի՝ լիսանը մինէթլէ իթհան օլունարագ, Զաթը հաղրէթը Բաթիշահիյէ արզը չիւքրան օլունմըշ, վէ սունուֆը էհալիճէ իչպու ինայէթը Բաթիշահի պիհագգընը թագտիր գըլընմագ վէ ըրզայի Շահանէյէ թէմմըյա ինգըյատ իթմէք պիր վազիֆէի մուգատէսէ օլտուղը, վէ չօճուգլարընն հէր հալտէ ազը ամէլիյաթընտան մահրում իսիմէյերէք հէր քէսին պունա սան տէրէճէ տիգգաթ էյլէմէլերի վէ մէքթէպլերէ աշրլանմամըշ չօճուգլարընն գապուլ իսիմէմէսի լիզումի պէյան գըլընմըշ տուր.

—Իզմիրտէ արասըրա զուհուր իտէն պուլաշգ խասթալզգլարընընն թէտգիգը մահիյէթիյլէ թէհաֆֆուզի թէտապիրլեր իթթիխազ էյլէմէք իւզրէ, Տէրսաատէթտէն Իզմիրէ կէօնտէրիլէն գօմիսիոն՝ չէհրը մէզքիւրտէ պիթիւն մահալլերի իլէ խանլարը պիրեր պիրեր թէֆթիշ վէ թէտգիգ իլէ մէշղուլ պուլընընյօր.

— Տիյարպէքիրտէ վէ Շամտա խալի կիւնլերտէն պերու խասթալզգան էսէր պուլընմասընը՝ մահալլերինէն պա թէլեկրաֆ իշար օլընմըշտուր.

—Ատանատա իթթիխազ օլընան թէտապիրը սբհհիյէնին կէօսթերտիկի հիւսնը թէէսիր չայանը մէմնուն նիյէթ օլուգ՝ 5—6 կիւնէն պերու խասթալզգան էսէր օմասըղընան, գօրասնլար լազմ իսիմիշտիր.

—Շամտա հոկտեմբերին 15 վէ 16ընճը կիւնլերինէ խասթալզգան էսէր կէօրիլմէտիկի՝ Շամ սբհհիյէ ըէսիսի Ֆէյզի բաշա հաղրէթլերի թարաֆընտան վերիլէն բարթթօտա պէյան օլընմըշ տուր.

—Հոկտեմբերին 11ինճի կիւնիւնէն 17ինճի կիւնինէ գատար Տերսաատէթ վէ ճիվարընտա միլելը միխթէլիֆէէն վուգու պուլան վէֆիյաթը ումումիյէնին մզդարը 194 քիչիտէն իպտրէթ օլուգ, միւֆրէտտաթը պէրվէճհը տթի տիր.

	Էրքէք	գատրն
Իսլամ	61	64
Խրիսթիյան	27	26
Եահուտի	9	7
	97	97

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

Հանգուցեալ Գրիգոր էֆ. Կարապետեանի յուղարկաւորութեան տաթիփոխան ծաղկեպսակի հետեւեալ նուիրատուութիւնք եղած են հիւանդանոցիս.—Օր. Նեկտար Էղնայեան ի Ֆիլիպէ 108, Տէր եւ Տիկին Տօքթ. Գուլյուժեան ի Ֆիլիպէ 95, Տէր եւ Տիկին Խաչիկ Ֆրանկիւլօֆ 95, Տէր եւ Տիկին Գալուստ Միքայէլեան 54, գմր. 352 ղրուշ։ (Կնիք)

18 հոկտեմբեր 1903

ՄԻԻԹԷՖԷՐՐԻԳԱ

Պէյօղլուկնա Սօֆեալը ասգաղընտա Մ. Միչելին էվինէն կէչէն կիւն պաղը էչեա չալընարզընը եաղմրշ իտիք. Զաղբթաճա պաղը քէսան Թահթը իսթիճվապա ալընը, պունլարան գահվէճի Մաճիտ նամընտա պիրի էվվէլա ինքեարա սարմըշ իսէ տէ, ասնրա Եանագօ վէ Բաչիտ նամ քիմսէյերին քէնտիսինէ կէթիրտիքլերի պիր կրամֆօն իլէ գօվանլարը ուճուզ սաթտրզլարընտան, քէյերիր տիր գայբրմասըն տէյի սաթն ալմըշ վէ տիկէր մէսրուգ խալը վէ սաիրէնին սաթն ալընմասընը տա էրթէսի կիւնէ պրագտրզընը վէ պուչալընմըշ մալլարը Գալաթատա Արգատի սօգաղընտա պոշ պիր եվաէ ագլատրզլարընը վէ Եանագօնըն մաքինալը պոյատրզընը վէ Պէյօղլուսնտա պիր ֆօթօկրաֆճը յա սաթտրզընը սէօյլէմիշ տիր.

Մէմուրին՝ Թահգիգաթա տէվամ իլէ մէրգում Եանագօ վէ Բաչիտէն մատտա պու իչտէ Մ. Միչելին գաբուճըսը Էրզրումը Մէհմէտ վէ մէրգում Մաճիտին գահվէսինէ եաթան Մուլը Պէքիր վէ չրաղը Արպլին մէտխալլերի օլտուղը անլաշըմըշ վէ ճիւմիսի տէրտէթ օլընմըշ վէ չալընան էչեալարը սաթըգ՝ բարալարը արալարընտա Թագսիմ իթթիքլերինի իթիրաֆ էյլէմիշլեր տիր. Իէվիչը հալէ կէօրէ Մէհմէտ՝ մէզքիւր էվին տախիլի Թագսիմաթնա վուգուճը օլտուղը ճիճէթլէ, Բաչիտ, Պէքիր վէ Եանագօյա տէլալեթտէ պուլընտրզը վէ խրրսըզլըզը գօրայլթաղը վէ Մաճիտին տախի էօթէտէն պերու խրրսըզլարա եաթագլըգ իթտիկի վէ պունլարտան պայգա տահա պիր չօգ արգատաշլարը օլուգ պիր խրրսըզ գումբանեասը հալինէ օլան մէրգուման խապիսլերին տէ չիտտէթլէ զաղբթաճա արանմագտա օլարգլարը իչտիրմիշ տրը.

—Ալթընճը Տարէքի Պէլեմիյէ Թահրիրաթ գալէմի միւմէյյիզը Շաքիր պէյ էվվէլքի կիւն սաաթ 9 բատտէլերինէ Տարէք միւտիրի աթուճ. պէյ էֆ. հաղրէթլերինին եանընտա պուլընարզը, վէ քէնտիսինէ աչգ ալան Թահրիրաթ գալէմի պաշ քեատիպլիկինէ ինթիխապ խտիլիկի թէպչիր օլունարզը սբրատա, պիրտէն պիրէ ֆէնալարգ կէլէրէք եէրէ տիւմիշ վէ գալպ խասթալարընտան վէֆաթ իթտիկի անլաշըմըշ տրը.

—Գրիգոր իսմինէ պիրի էվվէլքի կէճէ սէրխոշ օլարագ Սիրքէճիէն պիր պէկիրէ պինմիշ վէ Իրան սէֆարէթիսանէսի էօնիւնէ կիթտիքտ միւվազէնէսինի դայպ իտէրէք եուվարլանմըշ, վէ եէրէ տիւմէսիյէ պաշընտան աղբրճա եարալանմըշտրը: Մէճրուհ զապթաճա թէտավի իչիւն հապսխանէի ումումի խասթախանէսինէ կէօնտէրիլմիշ իսէ տէ, տիւն վէֆաթ իթմիշ տիր.

—Տիւն սաաղհ Այասօֆեատա բօլիս էմին էֆ.նին էվինտէ ճէնազէ զուհուր իթմիշ վէ երգանմագ իւզրէ մաթպախտաքի օճաղտա սու ըսբրլմագտա իքէն, էթրաֆա սբշրայան զբզրլճմտան մաթպախտա ատթէշ զուհուր իթմիշ իսէ տէ, էէթիշէն եանկըն թալուսմպալարը վէ մէմուրինը մահալլիյէ վէ սաիրէ թարաֆընտան սէօնտիւրիլմիշ տիր.

—Պէօյուքտէրէտէ բիայա ճատտէսինտէ Թիւճճարտան Միհրան էֆ.նին էվինէ էվվէլքի կէճէ խրբզ կիրիպ, 14 կիւմիւշ թաթլը գաշզը, 12 կիւմիւշ ֆինճան զարքը, 10 կիւմիւշ սու գուբասը վէ 1 գաշզգօյմազա մախսուս կիւմիւշ սէյէ աշզրմըշ տրը: Զաբրթաճա իճրա օլունան Թահգիգաթ վէ թէհարրիյաթտա խըրսըզլըզը իչիրտէն վուգու պուլտուղը անլաշզլզա, մաղնունէն էֆ.ի մումաիլէյհին գաբրգճբրը Եանագօ իլէ աչճբրը Պողոս Թահթը թէվգիֆէ ալընմըշլար՝ տրը.

—Օսմանը Պանգասընը Գահիրէ չիւպէսինէ Իսքէնտերիյէտէն Գահիրէ իւզէրինէ չէքիլմիշ օլան 12025 ղ.լզգ պիր «չէք»ի վէզնէյէ իպրազ իտէն Սբիրօ Խրիսթօ իսմինէ պիր չալս միհմեմ պիր սախթէքեարլզղա թէչէպպուս իթմիշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլմամըշ տրը: Պու չէք հագրզաթը հալտէ 2025 ղ.լզգ իքէն սախթէ օլարագ 12,025 ղրշ.ա իպազ իտիլմիշ տիր: Սախթէքեարլզգ չիւպէ մուհասէպէճիսի Մ. Աֆավալօսընն տրզգաթը սայէսինտէ մէյտանա չզգմըշտրը: Սախթէքեար իքի կիւնտէն պերու պիր չօգ տէֆա վէզնէյէ միւրաճաաթ իթմիշ իտի, քէնտիսինտէն իքի չահտա կէճիրմէսի թալեպ օլունմըշ վէ իքի քիչի պուլուգ կէօթիւրմիշ տիր: Ալաֆր. հոկ. 22տէ սախթէքեար՝ էլինտէքի չէքի թէքրար կէօսթէրմիշ տիր: Պանգա միսթախտէմիրի մէրգումընն ուղգալչմասընա մանի օլարագ զապբթայա մալիմաթ վէրմիշլեր տիր: Խրիսթօ տէրտէսթ օլունմըշ վէ սախթէքեարլզզը քեամիլէն իթիրաֆ իթմիշտիր: Խրիսթօ պունան էվվել Գահիրէ միւէսսէսաթը մալիյէսինտէն պիր տէֆա 60 վէ պիր տէֆա տա 20 լիրա ասլանտրմըշ իտի:

—Ուզուն Զաբչըան պէքճի եամաղը Մալաթիալը Հիւսէյին՝ Ուզուն Զաբչըան եիւքէնտիկի քէղապը Ֆաթիհէ կէօթիւրմէքտէ իքէն, Գօվանը Թահրիրաթ գալէմի պաշ քեատիպլիկինէ ինթիխապ խտիլիկի թէպչիր օլունարզը սբրատա, պիրտէն պիրէ ֆէնալարգ կէլէրէք եէրէ տիւմիշ վէ գալպ խասթալարընտան վէֆաթ իթտիկի անլաշզլզը տրը:

—Սապրգալը Սալիհ վէ Անէսթ՝ աիւն Թահթագալէտէ մէչին Թիճճարը Գրիգորը մաղազասընտան էչեա չալըպ գայմագտա իքէն պէքճի կէօրիլպ Թութտուրմըշլարը: Զապբթա՝ մէրգումանը Թութմագ իւզրէ իքէն, Սալիհ թէչհիրը սիլահլա գայմաղա պաշլամըշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամամըշտրը:

—Այտընա Թապի եէնի Քիլիսէտէ սաքին Պուճալը Բանայօթ Պագալէսքինին գօյուն չօպանը Բումէլի մուհաճիրլէրինտէն 19 եաչընտա Մէհմէտ՝ կէչէն կիւն չօպան Նիգօլի իլէ միւնազաա իտէրէք, մէրգում Նիգօլի բէվօլվէրլէ գաթլ իթմիշ վէ գաթիլ եազալանմըշ տրը:

—Արթրգ գայրգճլար եիւզիւնտէն վուգուա կէչէն գազալարընն չօղընա արգագթսբզլզգ էսէրի օլարագ տէնիլսէ եէրի վար. Իշթէ տիւն եիւնէ պիր գազա վուգու պուլարզը խապէր ալընմըշ տրը: Գուրճի գումբանասը վարօրը իլէ Թայրատան Տէրսաատէթէ կէլէն պինպաչը Ապուլլահ նամընտա պիրի՝ Գալաթարրբմբնա չզգմագ իւզրէ զէվճէ վէ քէրիմէսի իլէ Մօմանտ իսքէնտասի սանտալճբլարընտան պիրինին սանտալընա պէնէր. Մէրգում՝ սանտաչը չամանտուրայա պաղը պիր վարօր հալաթը իւսթիւնտէն կէչիրմէքտէ իքէն հալաթ կէրիլէրէք սանտալ տէվրիլիպ ճիմիսի տէ տէնիգէ տիւէրլեր իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիչիլիպ գուրթարբլբրար:

— Բրխթամ գայրգճբլարընտան պիրի էվվէլքի ագչամ սաաթ 12էտ Գալաթատա Եուսուֆեան խանընտա մուգիմ Թիւճճարտան Ներսէս վէ պիրատէրի Յակոբ էֆ.յերի Սիրքէճիյէ կէչիրմէք իւզրէ Գալաթա բրխթամընտան գայբղընա ալմըշ տրը: Մէզքիւր գայբգ քէօբրիւնէն Շիրքեթը Խալրիյէ վարօրլարը իսկէյէսի աչբգլարընա կէլտիկինէ, Պողազ իչինէն սան բասթա օլարագ քէօբրիւէ կէլմէքտէ օլան 37 նօմէրօլը վարօրն էօնիւնէ Թէսատիֆ իտէր, գաբտան վարօրը աէրհալ տուրտուրմասը իլէ գազանընն էօնիւնի ալմըշ իսէ տէ, ճէմի գայրգճը՝ գօրդուսընտան քէնտիսինի տէնիգէ աթմըշ տրը: Մէրգումընն չու հալինի կէօրէն միւշթէրիլեր տախի թէհլիքէ վար զանընը իլէ հալաթլարընը գուրթարմագ իչիւն տէնիգէ աթլամըշլար իսէ տէ, գալբգլա օրատան կէչէնլեր թարաֆընտան սաղ սէլիմ գուրթարբլմըշլար տրը:

ՎԻԼԱՅԱԹԸ ՇԱՀԱՆԷՏԻ ՄՈՒԳԻՄ ԹԻՒՃՃԱՐ ՎԷ ՍԱՐՍԱՖԱՆ ՎԷ ՏԱՎԱ ՎԷՔԻԼԼԷՐԻ ՎԷ ՍԱԻՐ ԱՍՀԱՊԸ ՄԷՍԱԼԻՀԷ ՖԵՎԳԷԼԱՏԷ ԳՕԼԱՅԵԼԸԳ

Սթանպօլճա վէ վիլայաթը Շահանէճէ վէ Էվրօբաճա մէվատտը ատլիյէ վէ սարբաթիյէ վէ Թիւճճարիյէ վէ Նիհաւէնթ հէր տիւրլու խուսուսաթա ախիչլերի օլուգ տա • իչլերին նէրէլէրտէ գալմըշ վէ նէթիյճէսի նէ օլմուշ իտու�

վաճբլար ճիվարընտա չիչէ գբրբմբշ, քէգապ պաճագլարընը ֆէնա հալտէ եազմըշ օլտուղընտան, խասթախանէյէ եաթբրբմբշտրը:

—Սապրգալը Սալիհ վէ Անէսթ՝ աիւն Թահթագալէտէ մէչին Թիճճարը Գրիգորը մաղազասընտան էչեա չալըպ գայմագտա իքէն պէքճի կէօրիլպ Թութտուրմըշտրը: Զապբթա՝ մէրգումանը Թութմագ իւզրէ իքէն, Սալիհ թէչհիրը սիլահլա գայմաղա պաշլամըշ իսէ տէ, մուվաֆֆագ օլամամըշտրը:

—Այտընա Թապի եէնի Քիլիսէտէ սաքին Պուճալը Բանայօթ Պագալէսքինին գօյուն չօպանը Բումէլի մուհաճիրլէրինտէն 19 եաչընտա Մէհմէտ՝ կէչէն կիւն չօպան Նիգօլի իլէ միւնազաա իտէրէք, մէրգում Նիգօլի բէվօլվէրլէ գաթլ իթմիշ վէ գաթիլ եազալանմըշ տրը:

—Արթրգ գայրգճբլար եիւզիւնտէն վուգուա կէչէն գազալարընն չօղընա արգագթսբզլզգ էսէրի օլարագ տէնիլսէ եէրի վար. Իշթէ տիւն եիւնէ պիր գազա վուգու պուլարզը խապէր ալընմըշ տրը: Գուրճի գումբանասը վարօրը իլէ Թայրատան Տէրսաատէթէ կէլէն պինպաչը Ապուլլահ նամընտա պիրի՝ Գալաթարրբմբնա չզգմագ իւզրէ զէվճէ վէ քէրիմէսի իլէ Մօմանտ իսքէնտասի սանտալճբլարընտան պիրինին սանտալընա պէնէր. Մէրգում՝ սանտաչը չամանտուրայա պաղը պիր վարօր հալաթը իւսթիւնտէն կէչիրմէքտէ իքէն հալաթ կէրիլէրէք սանտալ տէվրիլիպ ճիմիսի տէ տէնիգէ տիւէրլեր իսէ տէ, էթրաֆտան եէթիչիլիպ գուրթարբլբրար:

— Բրխթամ գայրգճբլարընտան պիրի էվվէլքի ագչամ սաաթ 12էտ Գալաթատա Եուսուֆեան խանընտա մուգիմ Թիւճճարտան Ներսէս վէ պիրատէրի Յակոբ էֆ.յերի Սիրքէճիյէ կէչիրմէք իւզրէ Գալաթա բրխթամընտան գայբղընա ալմըշ տրը: Մէզքիւր գայբգ քէօբրիւնէն Շիրքեթը Խալրիյէ վարօրլարը իսկէյէսի աչբգլարընա կէլտիկինէ, Պողազ իչինէն սան բասթա օլարագ քէօբրիւէ կէլմէքտէ օլան 37 նօմէրօլը վարօրն էօնիւնէ Թէսատիֆ իտէր, գաբտան վարօրը աէրհալ տուրտուրմասը իլէ գազանընն էօնիւնի ալմըշ իսէ տէ, ճէմի գայրգճը՝ գօրդուսընտան քէնտիսինի տէնիգէ աթմըշ տրը: Մէրգումընն չու հալինի կէօրէն միւշթէրիլեր տախի թէհլիքէ վար զանընը իլէ հալաթլարընը գուրթարմագ իչիւն տէնիգէ աթլամըշլար իսէ տէ, գալբգլա օրատան կէչէնլեր թարաֆընտան սաղ սէլիմ գուրթարբլմըշլար տրը:

ՏՈՒՅՈՒՆԸ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ՄԷՃԼԻԼԻԿԸ ԻՏԱՐԻՍԻ

ՇԱՐԳ ՇԸՄԷՆՏԲԵՂԻ ԹԱՎԻԼԻԱԹԸ

1321 ճէմազիիւլ ախիր (28 օգոստ. 10 սեպտ. 1903) Թարիխիլէ չէրէֆուսուտր պուլրուլան իրատէի Սէնիյէ մուճիպկնճէ, 1903 սեպտ. 1/14տէ հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Տույունը Ումումիյէ Մէճլիսը իտարէսի տարասընտա ագա օլունբգ 1299 մուհարրէմ (8/20 դեկտ. 1881) Թարիխլի ֆէրմանը Հիւմայուն զէյլինին 10ճը մատտէսի անքեամընն իճրասը իչիւն, Շարգ շըմէնտբֆէր Թահվիլաթընա միւասբգ 12ճէն 45 նումէրօլըգ գուրընն (պուիքի նումէրօլար տախիլ օլարագ) Տույունը Ումումիյէյէ Թէսլիմ էյլէմէկէ Թահվիլաթը մէզքիւրէ համիլէրի տավէթ օլունբրլար: Իտարէի մէզքիւրէ՝ պուգուրընարը՝ ումումի Թահվիլաթ պէտելի Թէէիյէ օլունճայա գատար մուհաֆզա իտէէք տիր:

Շըմէնտբֆէր Թահվիլաթընն Թաթիգի, գուրընարը հավի օլան գբսմն քէսիլմէսի իլէ չու մուամէլէլերին իճրա օլունտրզնա տիր պիր տակա վազը մուամէլէսի 6 ալ զարֆընտա, եանի կէլէէք նոյեմբեր 10ճան 1904ի մայիս 10ա գատար աթիտէքի կիչելէրտէ իճրա օլունճաղընան, օ միւտտէթ զարֆընտա Թահվիլաթը մէզքիւրէնին Թէսլիմ օլունմասը լազմ կէլիր:

Տէրսաատէթտէ՝ Օսմանը Պանգասը, Բարիզտէ՝ Օսմանը Պանգասը, Գրէտտի Լիոնէ, Գոնթուար Նասիոնալ տ'Էսգոնթ տը Բարի, Պանգ Ֆրանսէզ Բուր լը Գոմէրս է լ'Էնտուսթրի, Պանգ տը Բարի է տէ Բէլ Պա, Սոսիէթէ ժէնէրալ բուր լը Տէվէլօբբման տը Գոմէրս է տը լ'Էնտուսթրի Գրէտի Լնտուսթրիէլ է Գոմէրսիալ,

Լօնտրատա՝ Օսմանը Պանգասը, Գոուանիլ օֆ Ֆօրէյն Պոնտհօլտէրս,

Վիէննատա՝ Սօսիէթէ Էմբէրալ, Բուայալ, Բրիվիլէժիէ Օթրիչիէն տը Գրէտի Բուրլը Գոմէրս Էնտուսթրի, Սոսիէթէ ժէնէրալ Էմբ. Բուայ, Բրիվիլէժիէ տու Գրէտի Ֆոնսիէ տ'Օթրիչ, Պանգ Անկլօ Օթրիչիէն,

Պէրլինտէ՝ Պլայբօտէր, Տէօյչ Պանգ: Ֆրանգֆօրթ սիւր Մայնտա Պէթման պիրատէրլէր, Տէօյչ Պանգ,

Բրսատա՝ Պանգա տ'Իթալիա, Պանգա Գոմէրչիալէ Իթալիանա,

Պրիւքսէլտէ՝ պանգ տը Պրիւքսէլ, պանգ տը Բարի է տէ Բէլ Պա,

Անվէրսատէ՝ Պանգ Սանթրալ Անվէրսալ,

Ամսթէրտամտա՝ Ամսթէրտամշ Պանգ, պանգ տը Բարի է տէ Բէլ Պա,

1904 մայիս 10ան իթիպարէն գուբօնլարը հավի օլան գբսմն քէսիլմէսի վէ տամկա վազը մուամէլէսի՝ պուտան սօնրա եէնի պիր իլան օլմասըղը թագտիրտ Տէրսաատէթտէ պիլա պէտել իճրա օլունճագ տը:

Պալէտատ թատտա օլընան պանգալարըն պուլունտըղը մէմլիքատէ՝ օմմէլէքէթին տակա վէ բուլընը հավի օլան Թահվիլաթ գազաուլ օլընճագ տը: Թահվիլաթը թէլիմ իտէնէ՝ պաղասընա նագլ ու հէվալէ իտիլմէմէք իւզրէ պիր մազազուզ վէրիլէճէք, վէ տէրուենինէ տամկալանմըշ Թահվիլաթն խաթիրատտը հանկը Թարիխտէն պաշլայաճաղը մուգայէտ պուլընճագ տը:

Թահվիլաթ կէրի ալընտըղը սբրատա, պէհէր տամկալանմըշ Թահվիլաթ իչիւն համիլէրինէ 2 ֆրդ. վէրիլէճէք տիր: Պալէտատ զիքր օլընան կիչէլէրտէ, իչպու մուամէլէ իչիւն լիւզում օլան մաթպու Թալիմաթ վէրիլէճէք տիր:

25 հոկտ. 1903 15—4

Տէրսաատէթ

ԳԻՍԸՆ ՀԸՍՍԼԱՐԸ

Բէնախսինէ նիսպէթէն բէք կէնճ պուլունան Բիէր Բարթօնէյին զէնկինինէ նազարէն օնը էլէ կէչիրմէք արզուսը տայմա զիհնինի մէշղուլ խիյօրտը, ֆագաթ չիչման Մատամ Մուլլէն՝ պէօյլէ օյունլարընն եէնմէք իսսթիւնտէ վիւճուտա մազարրաթ վէրէճէկկինի էնթարէ իլէ պէրաղէր պիր չօգ միւնասէպէթսիզ սէօզլեր տէ սէօյլեյօր, գօճասընընն պու կիպի օյունլարա կիրէմէյէճէկինի իտատա իտիյօրտը:

Պու էնատտէ գալֆանընն գարբսը Մատամ Վօթէրն տէ սէօզէ գարբչարագ, հէր քէսի հայրէթտէ պրրագճագ պիր սէօզ աթար.

—Զօճուգլարըմ, տողրուսը պէն տէ օյունա կիրիչէմմ, պէնճէ էյլէնճէրին էն խոյը՝ չու տէրէ իւզէրինտէ պիրպիրինի գօվալայան մալի գանատը քէէպէքլերի սէյր իթմէք տիր, պէնի քիմ սէվրսէ Թապէի եանընտա պուլունը վէ պէնիմ կիպի եարար.—տէտի. Բօժէ եէրինտէն ֆրլայարագ, օնա տողրու պիր ատրմ իլերլէտի. պու սբրատա կէօզինէ զէվճէսինին տիգ տիգ պագբչը իլիչինճճ՝ պիրտէն պիրէ տուրմաղա մէճաուր օլտու, վէ էթրաֆընա պագբնտը:

Ժան՝ Մատամազէլ Միրեյ իլէ վագբթ կէչիրմէյէ վէսիլէ պուլմագ իչին,

—Օ՜հ, սանքի սիզ օյնամազսանըզ, մէվճուտ քիֆայէթ իթմէ՞զ մի... հէր քէս քէնտի զէվգինէ խրտմէթ իտէպիլիր.—տէյու պաղբրտը:

Մօնրա օյուն իչիւն հէր քէս օրմանընն պիրազ էօթէսինէէքի քիւչիւք պիր մէյտանա գօյարքէն՝ Բօժէ նէ եարաճաղընը պիլմէզ պիր հալաէ հալէա տուրույր, օյունճբլարա մը պիրլէչմէք՝ եագսա չուլա Մատամ Վօթէրնին եանընա՞ մը կիթմէք լազմ կէլէճէյինի պիր տիւրլու Թային իտէմէյյօրտը:

Պիր սաաթ սօնրա եօրկուն պիր հալտէ ավտէթ իտէրէք, ադաճլարընն կէօյկէսինէէ, կիւզել չիմէնլէր իւզէրինէ ուզանտրզլարը զէման՝ Բօժէ զէվճէսինին պիր քէօչէտէ մէնտիլի իլէ ալնընն Թէրինի սիլտիկինի կէօրէրէք,

—Նէ՞ օյտուն, գօրսէնին գօրճատէն ֆրլայարագ, օնա տողրու պիր ատրմ իլերլէտի. պու սբրատա կէօզինէ զէվճէսինին տիգ տիգ պագբչը իլիչինճճ՝ պիրտէն պիրէ տուրմաղա մէճաուր օլտու, վէ էթրաֆընա պագբնտը:

—Ժան՝ Մատամազէլ Միրեյ իլէ վագբթ կէչիրմէյէ վէսիլէ պուլմագ իչին,

—Օ՜հ, սանքի սիզ օյնամազսանըզ, մէվճուտ քիֆայէթ իթմէ՞զ մի... հէր քէս քէնտի զէվգինէ խրտմէթ իտէպիլիր.—տէյու պաղբրտը:

Մօնրա օյուն իչիւն հէր քէս օրմանընն պիրազ էօթէսինէէքի քիւչիւք պիր մէյտանա գօյարքէն՝ Բօժէ նէ եարաճաղընը պիլմէզ պիր հալաէ հալէա տուրույր, օյունճբլարա մը պիրլէչմէք՝ եագսա չուլա Մատամ Վօթէրնին եանընա՞ մը կիթմէք լազմ կէլէճէյինի պիր տիւրլու Թային իտէմէյյօրտը:

Պիր սաաթ սօնրա եօրկուն պիր հալտէ ավտէթ իտէրէք, ադաճլարընն կէօյկէսինէէ, կիւզել չիմէնլէր իւզէրինէ ուզանտրզլարը զէման՝ Բօժէ զէվճէսինին պիր քէօչէտէ մէնտիլի իլէ ալնընն Թէրինի սիլտիկինի կէօրէրէք,

—Նէ՞ օյտուն, գօրսէնին գօրճատէն ֆրլայարագ, օնա տողրու պիր ատրմ իլերլէտի. պու սբրատա կէօզինէ զէվճէսինին տիգ տիգ պագբչը իլիչինճճ՝ պիրտէն պիրէ տուրմաղա մէճաուր օլտու, վէ էթրաֆընա պագբնտը:

—Դօչտում տա օնուն իչիւն. նէ՞ զարարը վար...

—Տողրուսու նէ գատար տա միւնասիպ, պիր կէնճ գբզ վալիտէսի օլտուղը հալաէ...

Բօժէ պու սէօզլերի օ գատար ճբ պիր իսթէհզա իլէ սէօյլէմիշ իտի քի՝ Էլիզապէթ սօն տէրէճէ միւթէէսիր օլտու, իզզէթը նէճիսինէ հագարէթ իտիլէն պիւթիւն ագիճ գատընլար կիպի՝ իսթէմէյերէք մուգապլէ իթտի.

—Զօգ չէյ... եէրիմտէն գալգմայճագ պիր սինտէ տէյիլիմ եա... հավա կիւզել, հէր չէյ կիւզել... կէօնիւլիմտէ կէնճլիք արզուլարը հասրլ օլտու. գօյտում, օյնատրմ, կիւլտիւմ, պիլմէմ նէ՞ իչիւն պունա ճանընն սրգբլրը, պիր ադ կիւլմէյի սէվինմէյի պանա զայրը լայ՞գ մը կէօրիւյօրընը:

Բօժէ՝ գայասրզ պիր Թավը իլէ ըէվագ վէրտի.

—Թայր, պիր չէյ իչիւն տէյիլ... սանա հալինի անլաթմագ իսթէտիմ, պաղգա հիչ պիր նիյէթիմ եօգ:

Պու սէօզիւ միւթէագրզ՝ Բօժէ եանընատ սավուշտու: Էլիզապէթ՝ Մատամ Վօթէրնին ներէտ պուլընարզընը ուզագտան արատը. օ սաչլարընն արասընտա չուխանէ պիր Թավը իլէ օթուրմըշ, գբյաֆէթի, Թուալէթի բէք մունթազամ իտի. օթուրբչընտա տուրուչընտա քէնտիսինէ կիւզելլիք վերէպիլմէք իչիւն զայրէթ կէօսթէրիյօր իտի:

Բէնախսինէ Թօքտաբլան, կէթիրիւն չիյէքլերի էլտիվէնի էլիյլէ ԹուԹույօր, հէր քէսէ սախթէ կիւլիմսէյօր իտի. պիչարէ Էլիզապէթ օնու պու հալի իլէ բէք կիւզել, բէք ճաղիպէլի պուլարագ՝ չօճուգ կիպի օյունա գալգարընընա տերհալ նատիմ օլտու. նի՞չիւն քէնտիսի տէ կիւզել լիյինէ տիգգաթ իթմէմիշ, գբյաֆէթինին պէօյլէ ինթիզամընը պօզմուշտը:

Հէր հալտէ Մատամ Վօթէրնին օյունա գալգմամասընտա պ

ՀՕՀՈՒՂԸՄ ՆԷ ԵԷՍԻՆ

Հօհուգլար 5-6 այլդ օլուբ օլմադ, ումումմ վալիտէլէր եավրոհնբդլարընա էն էյի պիր զրառ թէսարիք իթմէք հավէսինէ սիւէրլէր։ Պու հավէս գառընար իչիւն բէք թաքիի տիր. զիրա վալիտէնին սիւսի նէ գառար չօգ օլա, չօճուգ 6 այլդ օլունճա, արթըգ եալնըզ օնունլա պէալէնէմէզ։ Բարիզին էն մէշհուր հէքիմէրինէն Տօգթ. Ֆալիէր՝ պու միհիմմ մէսէլէյի նագարը տիգգաթա ալարագ պիր չօգ թէհրիւպէ վէ թէագիւգաթսան օնրա ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ նամ մատտէի ղըտատէի իչճատ իթմէյ, վէ պու ֆալիէյէ իչճատ՝ Բարիզ, Լօնտրա վէ Եվրօպանին պիւհիմմէ թրպպ Տար իւլ Ֆիտունլարընտան գապուլ վէ մագհարը թագտիր օլմուշ տը։ ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ՝ չօգալաթա կիպի դայէթ լէզիզ պիր մատտէ օլուպ, ֆէվգէլատէ գուվվէթ վէրիճի վէ պէսէյէճի տիր։ Վալիտէ սիստէքի պէսէյէճի խասէնին իթի գաթ գուվվէթինի հավզ օլտուղընտան, չօճուգլար անը եէտիքճէ սէմմէլէնիրլէր, պէսէնիրլէր, գուվվէթլէնիրլէր, չաբուգ այաղա գալգարլար վէ խասթա օլմագսըզին տիչ էրգարբրլար։

ՖՕՍՖԱԹԻՆ ՖԱԼԻԷՐ իւլէ պէսէյէնէն չօճուգլարընն իւլերուտէ տէ սաղլամ վէ կիւճլի գուվվէթի ատամար օլտուգլարը՝ պինդերճէ էմալկյճէ միւսպէթ տիր։ Տէրսատէթ վէ թաչրալարտաքի պիճիմիտէ էճզախանէլէրտէ վէ էճզա տէբօլարընտա սաթրլար։ 18—17

ՍԱՐԱՖԻԹԷ

Է Վ Ր Օ Բ Ա Ֆ Օ Ր Ս Ա Ս Ը

Լօնտրա 29 հոկտ.

Ինկիլ. էհսամը Ինկ. Լիր.	088—25
Օսմ. էհսամը Բ	60—75
» » Գ	36 - 63
» » Դ ալչլար	32—63
» » գաբանար	32 - 63
Օսմանլը Պանգասը	13 - 37
Մբսբր տուչ. մութթահրէ	106 - 87
Պուլկար իթթիգրաղը	92—
Դամպիօ Բարիզ 3 այ վատէ	25—35

Բարիզ 31 հոկտ.

Դօնսօլիտ իւնիֆիչէ	88—50
Օսմ. էհսամը ալչլար	33—45
» » գաբանար	33 - 37
Ֆրանս. էսհ. 3% ֆր.	097- 55
» » 3½ %	--
Բուլգէլի չըմէնտրֆէրի	136 —
Օսմանլը Ռէվիսի էհսամը	393 —
» Պանգասը	586—
Գրէտի Լիոնէ	1109 —
Իթալիա էհսամը	103 60
Օսմանիչէ	444—
Տուան Օթօման	456 —
Սբանսիօլ	90—75
Թրանսվասալ	100—
Դամպիօ 3 այ վատէ	25—13

Վիէննա 31 հոկտ.

Լօնտրա իւղերինէ գամպիօ	239 —30
Բուլգէլի չըմէնտրֆէրի ֆր.	136 —20
Օսմանլը Ռէվի ագսիօնը	358 ---

Պէրլին 31 հոկտ.

Բուլգէլի չըմէնտրֆ. (մարգ)	141- 20
Լօնտրա իւղերինէ գամպիօ	20—23
Ռուպլը	216 - 12
Անամալը չըմէնտրֆէրի	96 - 90

ԳԱԼԱԹԱ ՕՐՍԱՍԸ

Էսմ. Ում. տիւն ագչմ. գաբ.	35 -19½
» » » էն եիւքսէք	35 - 21½
» » » էն ալչաղը	35 -19½
» սապահ ալչլար	35 - 20½
Բուլգէլի չըմէնտ. ագչմ. գրնար.	132 - ¼
» » էն եիւքսէք	133 - ⅛
» » էն ալչաղը	132 ⅛
» » ալչլար	132 ¼
Ագչէ ֆարգի	—
Բէբօռ ղրտ.	—

ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Սիկարէթ Ա.	—
» Բ.	—
Թրամվայ	5 97
Ժուբիանս	1- 4⁷
Օպլիկասիօն Թրամվայ	490 —
Ասիբանս	4 -35
Լօրիսմ	73 - 50
Պանգ Նասիոնալ ագ Կրէ.	130 —
Թրանսվասալ	101 -
Ըբսթըմ Թասվիլաթը	505 -
Գրէտի Ֆոնսիէ Էտիբսիէն	265 —
Անամալու չըմ. ագսիոնը	11 -80
Շերքէթը Խարիէ հս. Լ. Օ.	29 --50

ԱԳՃԷԼԷՐԻՆ ՏԻՑԱՔԸ

Օսմ. լիրասը 100 ղ.տան	ղ. Բ.
Պէյազ մէճիտիէ ֆարգը	107 - 36
Մէթալիք	103 —25
Ինկիլիզ լիրասը	109—25
Ֆրանսզ ալթունը	86 37
Բօլ	89 - 20
Գրիմիզ ալթունը	51—50
Դարպոն գայմէսի	8 --68

ԴԱՄԳԻՕ

Լօնտրա չէք	110.07½
Բարիզ չէք	22-92

ԻԼԱՆԱԹ

ԽԱԶԻՆԷԻ ԽԱՍՍԱՒ ՇԱՀԱՆԷ

Խազինէի Խասսաի Շահանէէ միւպայէա օլունանաց 12000 զբյէ չալը ֆասուլեասրընն պէհէր աթիգ զբյէսի 1 ղրուշ 63 սանթիմ, վէ 50 պին զբյէ ատի ֆասուլեանընն քէզալիք պէհէր աթիգ զբյէսի 1 ղրշ. 28 սանթիմ ֆիյաթյա Թալիպի էօհտէսինէ գալմագ համար հային 20ինճի բաղար էրթէսի կիւնինէ գառար 100աէ 3 թէնզիլի պիւգապուլ եէվմը մէզքիւրտ իհալէի գաթիյէսի մի իճրա զբլընաճաղընտան, իթայա թալիպ օլանլարընն թէէմինաթ ագչէլէրինի վէ եռա միւթէպէր քէֆալէթնամէյի միւսթասհրպէն եէվմը մէզքիւրաէ նիհայէթ սաաթ 10ա դատար խագինէի ճէլիլի միւչարէէհարա կէվմէրէր։

15 Թբշ. էվվէլ 319 3 3

ՊԱՊ ՍԷՐԱՍՔԷՐԻ
ճանիպը ալիսինտէն

(58) Պէչինճի օրտուի Հիւմայուն տա. իրէսի տախիլինաէ քիտին Պէյրութ իւլէ միւհագաթրնտա պուլրնան ճիւնուաը ճէնապը Միւլիւքճանէէ իչիւն միգթէ. զա էրզագը միւթէնէվիտ ֆիյաթը մէվզուէսիյէ թալիպի էօհտէսինտէ պուս լընաղընտան, էրզագը մէզքիւրէյի իթայա պուրաա թալիպ օլանլարընն մագամը ալի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 3—1

* * *

(59) Իչիւնճի օրտուի Հիւմայուն մէրքէզի օլան Մանասթրտա արամսազ ասաքիրը Շահանէ իւլէ Մէքթէպը Իասաի իչիւն միգթէզա էրզագը միւթէնէվիտ ֆիյաթը մէվզուէսիյէ մահալի թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, չէհրը հալը Ռումինին 26ճնը քազար կիւնիւ իհալէի գաթիյէսի իճրա գբլընաճաղընտան, էրզագը մէզքիւրէյի իթայա պուրաճա թալիպ օլանլարընն իյլահաթ ալմագ վէ օնա կէօրէ թէնզիլաթ իճրա էյլէմէք իւզրէ եէվմը մէզքիւրէ գառար մագամը ալի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 3—1

* * *

(60) Միւթէգարրուպ իւլ հիլուլ օլան չէհրը Ռամազանը չէրիֆտէ ճիւնուաը ճէնապը Միւլիւքճանէյէ իթթարիյէ օլարագ վէրիմէք իւզրէ նիզամիյէ սպազէ գօմիսիօնը իչիւն միւգթէզա 15000 գբյէ սալամաւրա բէյնիրինին պէհէր գբյէի ճէտիտի 6 ղշ. 32 բարատա թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, չէհրը հալը Ռումինին 21ճնի սալը կիւնիւ գառարը վէրիլէճէկնիտէ, թէնզիլը ֆիյաթա մէզքիւր էլ մզգառ բէյնիրի իթայա թալիպ օլանլարը՝ եէվմը մէզքիւրէ գառար մագամը ալիի Սէրասքերի Լէվազիմաթը Ումումիյէ տաիրէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։ 3—1

Գրարակէօմրիւք ճիվարընտա Միհ Թէսկա Իսքենտէր մէճմաը չէրիֆինտէ իմամէթ վէ սաբրէ ճիհէթլէրինէ տա իր չէհրի 31 ղշ.լըգ վազիֆէ գօչանընը 310 վէ 311 սէնէլերի տղօրթ. վէ իյլուլ չէհրլերինէն սէնինը մէզքիւրեթէն չուպաթը նիհայէթլերինէ տէկին 310 սէնէսինին 7 վէ 311 սէնէսինին 6 տալբգ գուրօնլարը իւզերինտէ օլտուղը հալատ հէր նասրլտա գազաէն զայի էյլէմիկինէն, միւէատէէն տիկէր գօչանլարընն զայիտէն իթասը պա իսթիտա թալէպ օլունմըշ վէ չուհուրը մէրգումէ իչիւն թէէտիյաթ վուգու պուլմասընը գայտն անլաշըլմըշ օլտուղընտան, վէ պու մագալէ զայի օլան գօչան վէ սէրկիկէրին՝ օլ պապտէ իթթիխազ օլունան ուսուլ վէ գարար վէճճէ պիրէր հաֆթա ֆասրլա իւլէ 3 տէֆա կաղէթալարլա իլան իթթիրիէրէք սոն իլան թարիխինէն իթիպարէն 3 մահ սոնրա էյլէ իտիէմէկի հալատ նիսախէի սանիէսի թանզիմ վէ իթա գբլընաճաղընտան, մէզքիւր գօչանլար հէր քիմին եէտնէ կէչմի իսէ՝ էվգաֆը Հիւմայուն Մեսարիֆաթը Ումումիյէ իտտարէսինէ թէլիմ իտիմէսի, վէ միւաստէթը մէզքիւրէ զարֆէնտա Խազինէի էվգաֆա իրատ վէ թէլիմ իտիմէտիկի վէ չայէտ իւլէրուտ զուհուր իտէէք օլտուղը հալատ Խազինէէ գաթան ամէլ ու իթթիպար օլունմայանաղը՝ ճիմ. լէյէ մալիում օլմագ իւզրէ իլանը քէֆիյէթէ իպթիտար օլունը։

13 Թբշ. էվվէլ 319

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրսֆը լիրա 100 ղշ.տան նագտէն իչֆա վէ նրսֆը տիկէրի Խազինէի էվգաֆը Հիւմայուն մտասա սուրէթ վէ սէրկի իւլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիբր մանիւլաթը ալտուլ վէ նիզամը իգթիզասընան օլան 4 հաֆթա իլանընտան 1ինճի հաֆթասը օլմագ իւզրէ 319 սէնէսի թ.ղ.էվլէին 13ճնը կիւնինէ իթիպարէն թբշ. էվվէլին 20ճնի բաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գառար միւզայէսէսի իճրա օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գբյմթը մուխամմէնէնին եօլրինէ միւռավի թէէմին ռազէլէրիւլ զերապէր Մանիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

..8000..5000. — Իսկիւտարտա Իճատիյէ մահալէսինտէ Քիւչիւք Զիքթէ Գավագ օսգաղընտա 61 նումէրօլը Թէրպիէն 65 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 55 զրա պաղէյի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւանիւ։

..4000..7000..4000.—Նէյխսիւվար Պէյ վագֆընտան Էտիրնէ Գարուսընտա Նէսլըչահ մահալէսինտէ Սարմաշզգ օսգաղընտա 51 միւքերրեր 51 նումէրօլը Թէրպիէն 104 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ Թահթընտա մուհտէս տիւքքանը միւչթէմիլ վէ չէհրի 50 ղշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..187350..9000.—Զախիրէ Թալալ մահալէսինտէ Դարաքէօյ ճատտէսինտէ 19 նումէրօր Խասիրեար խանրէն խանճրլրգ կէտիկիին 5 հիսսէ. տէն 1 հիսսէ. Նագիֆ։

..7500. — Լտիրնէ Դարուսընտա Հաճի Մուհիտտին մահալէսինտէ Աճը Զէյմէ օսգաղընտա 56 վէ Ապաճը օսգաղընտա 8 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զրա արսատա մէպնի մուգատէմա 2 էյեէվմ եէքտիկէրինէ մագլուպ պիր զրա արսանը նբսֆ հիսսէ. Եօրիճի Հիւսէյին։

..10000..8000.—Պէրպէրին Դարամանի Հասան Բայա վագֆընտան Խասքէօյաէ Թուրչուճը մահալէսինտէ Գալիճեօն օսգաղընտա 4 վէ 6 նումէրօլը Թէրպիէն 140 զրա արսատա մէպնի 7 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գուլուլը միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Ամնի։

..1250..800.—Զաղրը աղա վագֆընտան Զարչուի Բէպիրաէ Ղանի Զէլեպի օսգաղընտա 3 նումէրօլը Թէրպիէն 16 զրա արսատա մէպնի ֆէվգէնտէ սալաշ պիր օտալը հավի տէրուննտէ եօրկանը կէտիկինի միւթէգարը միլք մա կէտիք պիր պապ տիւքքան կէտիկինին ռուպ հիսսէ. Մուսթաֆա։

..3000 ..3000.— Պէյօղլունտա Գամէր Խաթուն մահալէսինտէ էնի Եօղուշ օսգաղընտա 18 նումէրօլը Թէրպիէն 90 զրա 5 բարմագ պիր գբֆա արսանը պիւթիւնի մահիլ օլուպ մէզքիւր օսգաղ իւլէ իչպու արսա պէչինտէ քեռին վէ Թէրպիէն 86 զրա 20 բարմագ Տարբէի Պէյ. տիյէ մալի օլմաղլա, արսաի մահ. լիւէյի թէֆէվվիւզինտէն օսնրա էօնինտէքի արսանը տախի տաիրէսին տէն Թէֆէրրիւզ օլունմագ իւզրէ եռ. լընդ 90 զրա 5 բարմագ արսաի մահիլիլէնին պիւթիւնի. հաճի Ահմէտ։

..3430..2450. — Սթավրօզ մահալէ վէ ճատտէսինտէ 20 վէ Վաբար Իսկէլէսի օսգաղընտա 27 նումէրօլը Թէրպիէն 55 զրա արսատա մէպնի Թահթընտա պիր մանավ տիւքքանընը միւչթէմիլ պիր պապ գահվէ տիւքքանընընն 42 հիսսէ. տէն 16 հիսսէ. հաճի Հիւսէյին։

3200.— Միւրեթթէ վէ Ապտիւսսելամ վագֆընտան Պալթաա Հաճի Իսա մահալէսինտէ Խաֆֆաֆլար օսգաղընտա 39 նումէրօլը Թէրպիէն 16 զրա արսատա մէպնի վէ չէհրի 70 ղշ. քիրալը քեարկիր պիր պապ մանիֆաթուրաճը տիւքքանընին 5 հիսսէտէն 2 հիսսէ. Մուսթաֆա։

..7000. —Գուլէի Զէմին վագֆընտան Այասոֆիատա Իսհագ Բայա մահալէ վէ ճատտէսինտէ 37 նումէրօլը Թէրպիէն 72 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլուլը միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..2667.—Սէրթուպի Էյհաճ Մէհմէտ Էմին աղա վագֆընտան Թօրխանէտ էքմէքճիպաշը մահալէսինտէ Ճամի ղրգմաղընտա 22 նումէրօլը Թէրպիէն 40 զրա արսատա մէպնի 2 օտա վէ 1 սուֆալը միչթէմիլ սիչապ պիր պապ մէնզիլին 6 տա 4 հիսսէսի. հաճի Էտհէմ։

..5000—Իրգա Բայա վագֆընտան եէնիչէհիրտէ Աղա Ճամիի մահալէսինտէ Զակրնը օսգաղընտա 18 վէ 20 նումէրօլը Թէրպիէն 57 զրա արսատա մէպնի 3 օտա, վէ 1 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 20 զրա պաղէյի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. հաճի Էտհէմ։

ԷՎԳԱՖԸ ՀԻՒՄԱՅՈՒՆ

Պէտէլէրինին նրսֆը լիրա 100ղշ.տան նագտէն իչֆա վէ նրսֆը տիկէրի Խազինէի Էվգաֆը Հիւմայուն մահսուս սուրէթ վէ սէրկի իւլէ մահսուպէն թէսվիյէ օլունմագ իւզրէ աթիւզզիբր մանիւլաթը պէտէլաթը միւզայէսէլերի զբյմթը մուխամմէնէլերինէն տուն պուլընմասընա պինանէն իքի հաֆթա տանա իլանը գարարլաշարբլարագ Ճնճի. տի օլան իչպու 319 սէնէսի հոկտ.ին 13ճնի կիւնինտէն իթիպարէն մահը մէզքիւրը 20ճնի բաղար էրթէսի կիւնիւ սաաթ 10ա գառար սոն միւզայէսէսի իճրա վէ էրթէսի սալը կիւնիւ 100աէ 5 վէ օնտան սոնրա 100աէ 10 գամմ գապուլ օլընաճաղընտան, թալիպ օլանլարը՝ գբյմթը մուխամմէնէնին եօլրինէ միւռավի թէէմին ռազէլէրիւլ զերապէր Մանիւլաթ իտարէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլերի։

..8000..5000. — Իսկիւտարտա Իճատիյէ մահալէսինտէ Քիւչիւք Զիքթէ Գավագ օսգաղընտա 61 նումէրօլը Թէրպիէն 65 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ 55 զրա պաղէյի միւչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Հիւանիւ։

..4000..7000..4000.—Նէյխսիւվար Պէյ վագֆընտան Էտիրնէ Գարուսընտա Նէսլըչահ մահալէսինտէ Սարմաշզգ օսգաղընտա 51 միւքերրեր 51 նումէրօլը Թէրպիէն 104 զրա արսատա մէպնի 3 օտա վէ 1 սուֆա վէ Թահթընտա մուհտէս տիւքքանը միւչթէմիլ վէ չէհրի 50 ղշ. քիրալը ախչապ պիր պապ մէնզիլին պիւթիւնի. Մուսթաֆա։

..187350..9000.—Զախիրէ Թալալ Մէհմէտ Արիֆ էֆ. վագֆընտան էմիրկէն գարիյէսինտէ Էմիրկէն ճատտէսինտէ 78 նումէրօլը Թէրպիէն 250 զրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 350 զրա պաղէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուլ հիսսէ. Էօրիճի Հիւսէյին։

(1) Իչպու բաղդամլարընն պիրինճիսի գբյմթը մուխամմէնէսինի, իքինճիսի գբյմթը Թահրիրիյէսինի վէ իչինճիսի պէակլը միզայէսէսինի կէօսթէրմէքսէ տիր։

ԽՐՏԻՎԻԱԼ ՄԱՅԼ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱԼԸ

Դարթան կաթթէյինին սիւվար օրտրը «Խոսիլիրա» վաբօրը՝ 1903 նոյ.ին 5ճնի բէնձէյնպէհ կիւնի էօյլէնտէն օսնրա պլաֆր. սաաթ 3աէ Խաքէնտէրիլտէն Տէրսաաթէ կէլէէէք վէ կէլէէէք պլաֆ. նոյ.ին 6ճնը ճումա կիւնիւ էօյլէնտէն օսնրա պլաֆրանկա սաաթ 3աէ Միտիլլի, Իզմիր, վէ Բիրէյէ օղրայարագ Խաքէնտէրիյէտ հարէքէթ իտէէք տիր։

(Տէրսաաթէճէն Իզմիրէ գառար 24 սաաթտա վէ քէգա Տէրսաաթէճէն Խաքէնտէրիյէտ 3½ կիւնտէ կիտիլմէք տիր։)

Վաբօրտա էյէքթրիգ զբյասը պուլընարբլարդը կիպի, եէմքէրը պիրինճի նէվ օլուպ, սուֆրա իւզերինտէքի չարապ տախի մէճճանէն վէրիլէէքտիր։

Պու պապտէ զիյատէ թաֆսիլաթ խաթէյնէրէ Դարաթտաա Բրիսթըմ իւզերինտէ Մէյմէնէթ խանընտաքի մէրքէզ աճէնթէսի վէ եասսա Սթանպուլտա Վալիտէ Սուլթան խանընտաքի չիպէյէ միւրաճաաթ իթմէլի տիրլեր։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ
ՄԱՐԻԹԻՄ

ՀԱՅԹԱԼԸԳ ՍԷՖԷՐԼԷՐ

Անամալու լիմանլարբյլա Գաթում, Օտէսա, Տէրսաաթէ, Իզմիր, Սէլանիք, Շերա, Բիրէ, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք, Լօնտրա վէ Տէրսաաթէ իլէ Սարիա վէ Մբսրը արսաա մանթաղամ սէյր ու սէֆէրլէր։

ՎԻԵՐՈՒՏԻՆԷ ԳԷՐԼԷՆԷՆ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆ. նոյ.ին 2ճնի բազար էրթէսի կիւնիւ «Տուռօ» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. նոյ.ին 2ճնի բզ. էրթ. կիւնի «Օրթէկալ» Դարատէնիզէն։

Ալաֆր. նոյ.ին 8ճնը բազար կիւնի «Կուստանա»՝ Դարատէնիզէն։

Ալաֆր. նոյ.ին 4ինճի չարչէնպէհ կիւնիւ «Նիկէր» Մարսիլիասան։

Ալաֆր. նոյ.ին 9ճնը բզ. էրթէսի կիւնիւ «Սիրօն» Մարսիլիասան։

ՀԱՐԷՔԷԹ ԻՏԷՃԷՔ ՎԱՐՕՐԼԱՐ

Ալաֆր. նոյ.ին 6ինճի բէնճէյնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆ. սաաթ 4աէ գաբթան Կրկօրինն սիւվար օլտուղը «Նիկէր» վաբօրը Զանզագալէ, Իզմիր, Բասաս, Պէյրութ, Լարնագա, Մէրսին, Իսքէնտէրուն, Լաթաքիա, Թրիբոլի վէ Պէյրութ։

Ալաֆրանկա նոյ.ին 3ճնի սալը կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4աէ գաբթան Տէրսաաթէ սիւվար օլտուղը «Օրթէկալ» վաբօրը՝ Զանզագալէ, Իզմիր, Բիրէ, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա նոյ.ին 4ճնի չարչէնպէհ կիւնիւ ագչամ ալաֆր. սաաթ 4աէ գաբթան Ա.յյօրն սիւվար օլտուղը «Տուռօ» վաբօրը՝ Սամսոն, Թրապիզոն վէ Գաթում։

Ալաֆր. նոյ.ին 9ճնը բզ. էրթէսի կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4աէ գաբթան Գրիմնին սիւվար օլտուղը «Կուստանա» վաբօրը՝ Սէլանիք, Շերա, Բաթրաս, Մարսիլիա, Հավր, Տիւնքէրք վէ Լօնտրայա։

Ալաֆրանկա նոյ.ին 10ճնը սաբահ կիւնիւ ագչամ ալաֆրանկա սաաթ 4աէ գաբթան Դամիկլինին սիւվար օլտուղը «Սիրօն» վաբօրը՝ Օռէսայա։

Բարիզ իչէն վէրիլէն պիլէթլէրին ֆիյաթլարը պէրվէճնը աթի աթը.

Գլօյիւք ջսաթալարա 1ճնի սեվգը	320 ֆր
2ճնի մէվգը վարար վէ 1ճնի մէվգը չըմէնտրֆէր	242 »
2ինճի մէվգը վարար վէ 2ճի մէվգը չըմէնտրֆէր	230 »
Նիւք վարարլարը ղա եաւէշզ 1ճնի մէվգը	245 »

Տահա միւքէմմէլ մալիմաթ վէ թաֆսիլաթ ալմագ խաթիրլէրէ՝ Գալաթասա Մամանճէաէ Սիրքէ Ֆրանսէզաէ մէրքէզ աճէնթէլիկինէ միւրաճաաթ իտէ. պիլիրլեր։

Գումրանեա՝ ազրուսան ազրուսա Բարիզ վէ Բարի-Լիօն-Մէսաիթէռանէ չըմէնտրֆէրինին էն իյլէք սթասիօնլարը իչին տահի պիլէթ վէրէպիլիր։

ՍԱԹԱՆԱՍՄՔՅՈՆ
ՖԻՒՐՈՒԻԹ ՕԼՈՒՆԱՆ ՔԻԹԱՊԼԱՐ

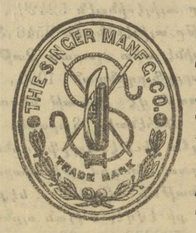
	Ղրշ.
Եբլանքն Իզի	10
Մէճնունէլէր Թապպի իւ հիլա	24
Սարը Ինճա	12
Պիր Գարը Իքի Գօճա	5
Հիքմէթամդ Պիր Տավա	7
Զէվէ վէ Գրդգանէ Զէվէ	20
Կնաղ Մաա Կալ	10

Մէհմէտ Ալի Էֆ. վագֆընտան Էմիրկէն գարիյէսինտէ Էմիրկէն ճատտէսինտէ 78 նումէրօլը Թէրպիէն 250 զրա արսատա մէպնի 8 օտա վէ 3 սուֆա վէ 1 գուլու վէ 350 զրա պաղէյի միչթէմիլ ախչապ պիր պապ մէնզիլին 3 բուլ հիսսէ. Էօրիճի Հիւսէյին։

(1) Իչպու բաղդամլարընն պիրինճիսի գբյմթը մուխամմէնէսինի, իքինճիսի գբյմթը Թահրիրիյէսինի վէ իչինճիսի պէակլը միզայէսէսինի կէօսթէրմէքսէ տիր։

ՍԻՆԳԷՐ

ԶԱԹԸ ՀԱԶՐԷԹԸ ՇԷՀՐԻՃԱՐԻՆԷ
ՏԻՔԻՇ ՄԱՔԻՆԱԼԱՐԸ ՄԻՀԻԹԷԱՇԼԻՏԻ
THE SINGER MANUFACTURING C.



Սինկէր գումբանեասընն խալիս Խնկիլիզ չէրիկինէն օլարագ իսալ իթմէքսէ օլուղը մաքինալարընն զէրաֆէթ վէ մէթանէթ իւլէ սաբր պիր խալի մուհասանաը օլ տէրէճէ թագտիր օլնմըշ տը քի, պու կիւն տիւնեանդն հէր թարաֆընտա պիթթն ֆամիլեալար, թէզգիլէր վէ գունտուրաճըլար մանդա Սինկէր մաքինասը իսթիմալ իթմէքսէ տիրլեր։

Սինկէր գումբանեասը՝ չիմտիյէ գառար վուգուպուլան միւթէատտա սէրկիի ումումիյէտաէ տէօրթ եիւզանէն զիյատաէ տիրլօմ վէ միսալեալարա նայլ օմաշ տը։

Նիւպէլէր պիճիմլէ վիյասթը Շահանէտ։

Մէզքիւր մաքինալարընն մահալը ֆիրուխթը.

Պէյօղլունտա	Տօղրու Եօլտա Գալաթա Սէրայընտա Մէզքէպը Սուլթանի գարյրսընտա։
	Պօն Մարշէ գարբսընտա Նօ. 343 միւքերրեր։
Գալաթատա	Թիւնէլին արգասընտա Սինկէր խանընտա։
	Թրամվայ սթասիօնընն գարյրսընտա։
	Սուլթան Համամընտա Նօ. 2։
Սթանպուլատա	Սուլթան Պայազիտտ Թրամվայ սթասիօնը գարյրսընտա Նօ. 13։
Իզմիրատա	Ջարշը պօյունտա Նօ. 120։

Թագիրալէրաէ սագընմագ իչիւն պայէտաէքի մարգանընը՝ մաքինալարընն իւզերինաէ պուլընմասընա տիգգաթի իթմէլի։

Մէզքիւր գումբանեանընն խարբի ումումիյէտի՝ Պէյօղլունտա Տօղրու Եօլտա 343 վէ միւքերրեր 343 նումէրօլը Տիւզօղլու Սերգիս պէյ խանէսինա։

ՏԱՆ ԵՐԱՆՅԻԹՈՒՆԸ

զուակներուն աչքց պայծառութիւնով կը կայանայ. երբ անոնց աչքը կը գտնուի մեծամունքի և նեղութեան պատճառ կ'ելլայ։ Եթէ այսպէս տեղացած ազգ մը

SCOTT'S EMULSION

տրուի առողջութիւնը շուտ մը կը վերադառնայ և մանուկը կը դարձի։ Վանդի Ըգգոթի Բաղդութիւնն հիանդութեանց դէմ կը դնէ, և զաղջաքը զօրաւոր մնալու կ'օգտէ և անոնց աչքերը փայլուն և զուարթ կը պահէ. փոս

ԸՍՊՕԹԻ ՐԱՂԷԴԵՐՈՒԹԻՒՆ

պահելու է. Անիկայ զՀեզ և Հեր զուակները գիշեր ու ցորեկ ցաւերէ և յուսահատութիւններէ կը փրկէ։ Ուշադիր պէտք է ըլլալ որ շիշը վրան այս նշանով վարդագոյն փաթեթի մէջ է—եթէ կ'առնէք

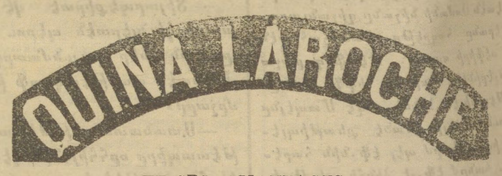
ԸՍՊՕԹԻ ՐԱՂԷԴԵՐՈՒԹԻՒՆ

փժշկութիւն առած կ'ելլաք։

Շիշերու վրայ ասոր ուշադրութիւն ընել պէտք է։

Բոլոր դեղագործները և դեղաշինները կը ծախեն։

22



ET SES AVANTAGES

ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՎԷ ԽԱՍՍԵԼԷՐԻ

Միյտէ խասթալբզլարընա գարշը գօյապիտէք իչիւն հէքիմէր չօգ ալֆա մուգավվի (թօնիք) իլանլարա միւրաճաաթ իթմէկէ մէճպուր տբրլար։ Վէ ալէ. էքսէր ԳՐՆԼ ԳՐՆԱԼ թէրճէմէ իտուպ, օնու եա՝ չարապ վէ եա՝ իքսիր հալինտէ վէրիրլէր։

ԳՐՆԼ ԳՐՆԱԼ մէտհ ու սէնալէր օգումագ զախտ չէյ պիր, զիրա՝ հէքիմլէրին հէր կիւն իչիւն գուլլանարգլարը իլաճ օլտուղընտան, արթըգ օնուն խասէլէրինի վէ հիւանի թէէսիրինի պիմէթիք քիմսէ եօգ տբր գանն իտերից։ Ֆագաթ էն էհէմմիյէթլի նօգթա չուրաար տբր քի, ԳՐՆԼ ԳՐՆԼ իլէ եարբլբը տբր տէյի սաթրլան իլաճլարրն չօղունտա ԳՐՆԼ ԳՐՆԼԱՆԱՆ պէքլէնէն գուվվէթ մէվճուտ օլամագ, զիրա ԳՐՆԼ ԳՐՆԼԱՆԸՆ թէքմիլ էօպլիւ խիւասսը իլէ գուվվէթինի ԳՐՆԼ ԳՐՆԼ գապուզընտան ալապիմէք ուսուլիճի հէր քէս պիմէղ։

Եալնըզ՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ ՍԷՆԻԼԷՆ իլաճատա ԳՐՆԼ ԳՐՆԼԱՆԸՆ թէքմիլ խիւասսը իլէ գուվվէթ վէրիճի էօգիս մէվճուտ տբր վէ մէզքիւր իլաճ գառար վիճուտա գուվվէթ վէրճէէք հիչ պիր իլաճ եօգ տբր։

Տիւնեանդն հէր թարաֆընտա էն պէօյիւք խասթախանէլէրտէ քիւլիէրլի գուլլանըլմըշտը կիպի, պէօյիւք հէքիմլէր տախի գուվվէթ իչիւն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸ թավսիյէ իտէրլեր։

Հազմսբզլբգ, զայիֆլիք վէ խուսուսի իլէ լօճուսա գասընպարբն զայիֆլիքլէրինէ գարշը ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ թէէսիրի հարէթավոր տբր։ Բէկա գանազբզդն հէր նէվինի չարուգ վէ տէվամը սուրէթով թէտավի իտպիմէք էյնն ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ չէլիքալի ճիսսինի գուլլանմագ էլզէմ տիր։ Վէլասալ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇ գուվվէթ վէրճէի իլաճարրն պիրինճիսի տիր։

Թագիտմէլէր՝ ՔԻՆԱ ԼԱՌՕՇԸՆ չէօրէթմէնտէն իսթիֆաճ իթմէք էֆքարը իլէ պիր չօգ թագլիտլէր եարմագտա օլտուղարընտան, էճզախանէ վէ տէրչատան խալիս ՔԻ